SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятайте про Україну!

VOL. 187. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 30, 1987 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 30-го ВЕРЕСНЯ 1987 Ч. 187. РІК XCIV.

„Самопоміч" в Нюарку подарувала 25,000 дол. на Гарвардський Проєкт



Під час передачі чека (зліва): О. Цяпка, Т. Бутович, д-р С. Ворох, В. Баранецький, І. Ляшок і Б. Робак.

Нюарк, Н. Дж. — Розуміючи вагу видання всієї досекулярної української літератури та енциклопедичного тритомника про розвиток християнства в Україні, Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Нюарку рішила не тільки піднести задекляровану в 1984 році суму 10,000 дол. до 25,000 дол., але також негайно вплатити цілу суму, щоб запевнити появу цих творів ще у ювілейному 1988 році Хрищення України. Таким чином місцева кредитівка шла визов усім іншим братнім банкам та кредитовим кооперативам, щоб йшли її слідами та причинились до часового завершення цього епохального діла.

Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Нюарку втішається широкою підтримкою цілої довколишньої громади і тому виказує надзвичайно успішний фінансовий стан та скорий ріст. В минулому році цей ріст виносив 37 відсотків, а в біжучому році активи дальше зростають на річній базі понад 30 відсотків. Дирекція кооперативи у складі Володимир Баранецький, президент, Орест Цяпка, заступник, Ігор Ляшок, скарбник, Юрій Кисілевський, секретар, Евген Мандзій, англомовний секретар, Василь Гнатів та Ростислав Мілянич, члени плянує поширити свою теперішню домівку, або придбати додаткове приміщення щоб могти іти в парі з таким скорим ростом. Також плянуєтсяш увести нові услуги для повного задоволення усіх фінансових потреб членства.

Одною з причин успіхів кооперативи те, що в порівнянні з чужими банками вона платить багато вищі відсотки за зложені ощадності (уділи) та побирає загально нижчі проценти за позички. Також Кредитовий комітет у складі Орест Лисинецький, голова та Татіяна Бутович і Антін Тимкевич, члени, скоро і ефектовно полагоджує усі прохання про гіпотечні, автові та особисті позички. Тому, крім давних членів, багато молодих професіоналів відкривають ці атрактивні прикмети „Самопомочі" та щораз частіше переносять туди свої конта, тим більше що уділи (ощадності) депоновані у кредитівці є гарантованіл федеральною агенцією до суми 100,000 дол. В додатку, Кредитівка забезпечує своїм коштом члена до висоти 2,000 дол. на випадок смерти, а на 10,000 дол. його позичку.

Кредитівка „Самопоміч" як свідомий членл громади, від довгих літ активно підтримує фінансово Церкви, школи, релігійні, наукові та громадські установи.

ІМПРЕЗА В ЛМКЛЮБІ

Ню Йорк. — Тут у п'ятницю, 2-го жовтня ц.р., о год. 6:30 вечора, відбудеться перша повакаційна товариська зустріч Літературно-Мистецького Клюбу. Репортаж ілюстрований прозірками виголосить д-р Денис Стахів у приміщенні клюбу при 136 Друга аве.

Громада Філядельфії відзначить річниці УПА

Філядельфія (М.Б.). — Громадський комітет при співучасті хору „Прометей" влаштовує святочний концерт для відзначення 45-ої річниці створення УПА та 40-річчя великого рейду УПА на захід.

Концерт відбудеться в неділю, 11-го жовтня ц.р., в авдиторії школи Норт Іст, при Катман і Алгон вул., у Філядельфії, о год. 3-ій по полудні.

У неділю, вранці будуть відслужені Служби Божі в намірені українського народу і Панахиди за спокій душі провідника ОУН св. п. Степана Бандери і впавших воїнів УПА, о год. 10-ій вранці в українському митрополичому соборі Непорочного Зачаття, та в год. 10:30 в українській православній катедрі св. Володимира. Комбатантські і молодечі організації запрошується до участи зі своїми прапорами.

У концерті візьме участь хор „Бурлаки" при станиці І УД-УНА в Торонто, дириґент хору — Олег Хміль, фортепіяновий супровід — Галя Михальчук. Святкове слово виголосить провідний член УПА мгр Ірина Камінська з Чикаго, а деклямацію виголосить Роман Кніґницький.

Квитки вступу можна набути в українських крамницях „Фантазія", „Дора", „Космос" і „Оріон".

Відбудеться засідання Комітету Тисячоліття в Ню Йорку

Ню Йорк. — Пленарне засідання Метрополітального Комітету Ню Йорку для відзначення Тисячоліття Християнства в Україні відбудеться в четвер, 8-го жовтня ц.р., в залі Наукового Товариства ім. Т. Шевченка при 63 Четверта аве.

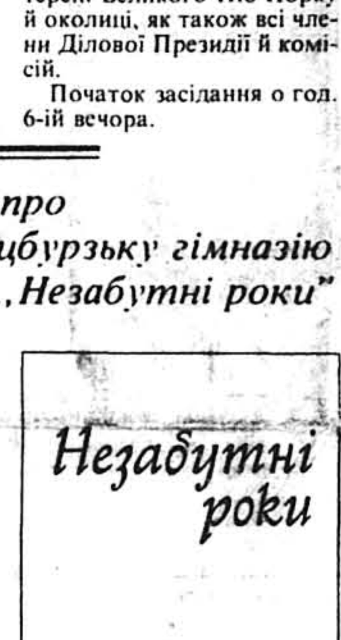
До участи в цьому засіданні запрошені всі члени Почесної Президії, тобто Владики та отці парохи й настоятелі українських церков на терені Великого Ню Йорку й околиці, як також всі члени Ділової Президії й комісій.

Початок засідання о год. 6-ій вечора.

Появилася книга про Зальцбурзьку гімназію „Незабутні роки"

Чикаго. — Заходами Зальцбурзького Комітету і під редакцією проф. Мирослава Семчишина, Івана Головінського, Зиновії Кучми-Кулинич і Володимира Стойка тут появилася поважна праця спогадів „Незабутні роки", книга у темносиній обкладинці із золотими витисками на 227 сторінок, присвячена пам'яті учителів-виховників Української реальної гімназії у Зальцбурзі в роках 1945-50.

Мистецьким оформленням книжки займалася З. Кучма-Кулинич; рисунки Зальцбурга і карикатури приготовив Степан Киньо, а набором і друком — типографічне підприємство Семків і Семків Довнерс Гров, Ілл.



Крім довшого вступного слова від Комітету колишніх членів Зальцбурзької гімназії, що його підписали: Дарія Княжинська-Семеген, голова, Лідія Юрків-Белендюк, Володимир Воловодюк й Ірина Стаховська-Лапичак, члени, англійського введення і довшої статті головного редактора книги проф. М. Семчишина, в книжку включено спогади колишніх учителів й учнів, історію гімназії пера Павла Бабяка, документи, матуральні свідоцтва, понад 100 фотознімок, цікаві спогади д-ра А. Вусика про життя гімназистів і згадку про директора гімназії Володимира Калину, список директорів і професури, характеристику викладачів з фотознімками, шкільну статистику, списки учнів по клясах (ілюстровані), матуральні списки, оцінку життя громади в Австрії та творення молодечих організацій Пласту і СУМ, цікаві спомини В. Стойка про Зальцбург і І. Головінського про СУМ, дівочу бурсу-гуртожиток І. Стаховської-Лапичак, хлоп'ячу бурсу Юрія Стутинського-Струся, гімназійну бібліотеку М. Белендюка, танцювальний гурток В. Володюка, з'їзди З. Кучми-Кулинич, вірші, карикатури тощо.

Книга, надрукована на крейдяному папері, солідно опрацьована, добре розкладений матеріял. В розпродажу книжка коштуватиме 35 долярів і її можна буде набути на З'їзді зальцбуржців, який, як відомо, відбудеться 2-го, 3-го і 4-го жовтня цього року на Союзівці, Оселі УНСоюзу. Книгу можна також замовити листовно, долучуючи чек на 35 дол. і 2.50 за пересилку, пересилаючи замовлення на адресу: W. Wolowodiuk 66 Susan Dr. Chatham Township, N. J. 07928.

У Скрентоні започатковано Святкування Тисячоліття

Скрентон, Па. — Неділя, 20-го вересня ц.р., була історичним днем в житті української громади північносхідньої Пенсильванії. Того дня сотні вірних і духовенство обидвох Української Католицької та Української Православної Церков започаткували ряд екуменічних святкувань 1000-ліття Християнства України.

Святкування розпочато в українській православній церкві св. Архистратига Михаїла екуменічним Молебнем при співучасті хору цієї церкви під дириґуванням Василя Родицького. Молебен був відправлений в намірені українського християнського народу. Опісля всі учасники з свічками уклалися в похідну колону, на чолі походу-процесії несли національні прапори, відтак церковні хоругви і ікона Зарваницької Божої матері на чолі духовенства в святочних ризах під гомін дзвонів процесія вирушила вулицями міста в напрямі української католицької церкви св. Володимира.

Тут зібране духовенство обох віровизнань відправило Молебен до Матері Божої, покровительки України, з участю хору ім. Митрополита Андрея Шептицького під дириґентурою проф. Миколи Мартинюка. Опісля духовенство убране в червоні ряси відправило



Дівчатка несуть ікону Зарваницької Матеро Божої.

Панахиду за всіх українців, що полягли за віру Христову на протязі десятьох століть.

Зворушливе було закінчення церковних відправ, коли священики обнімали один одного в ім'я братньої любови у Христі.

Кінцевою точкою того вечора була вечеря-перекуска, приготована членками парафії св. Володимира, яка проходила в дружній атмосфері. Маєстату цьому вечорові крім попередніх відправ надав ще й олійний обаз-шедерв св. Володимира, намальований мистцем А. Куриласом 1912 року в Кракові. Кожний мимоходом якось відчував начебто, цей князь і святий українського народу, що охрестив його у водах Дніпра тому 1000 років, був поміж учасниками.

Учасники цього екуменічного свята були отці: Стефан Гринюк, парох української католицької церкви свв. Кирила і Методія в Олифанті, о. Нестор Коваль, парох української православної церкви св. Архистратига Михаїла в Скрентоні, о. Богдан Їжак, колишній парох української католицької церкви св. Володимира в Скрентоні, о. Теодор Богольник, парох української католицької церкви свв. Петра і Павла у Симсоні, о. Алекс Бурак, парох

(Закінчення на ст. 6-ій)

ДЖ. БУШ ПІДТРИМАВ ДІЯЛЬНІСТЬ „СОЛІДАРНОСТИ"

Варшава. — У неділю, 27-го вересня, у передостанній день перебування в Польщі, віцепрезидент ЗСА Джордж Буш запевнив польського лідера Войцеха Ярузельського, що З'єднані Стейти Америки зі зрозумінням ставляться до економічних труднощів, які переживає Польща, і вживуть необхідних заходів, щоб допомогти їй.

Дж. Буш заявив, що польський уряд повинен визнати права трудівників на об'єднання в самостійні профспілки і закликав В. Ярузельського відкликати заборону на об'єднання „Солідарність".

Як повідомляє кореспондент газети „Ню Йорк Таймс" Джералд Бойд, генерал Ярузельський в досить різкій формі заперечив, що „включення 'Солідарности' в загальний процес перебудови було б для Польщі рівносильним самовбивству". Не зважаючи на це, Дж. Буш від імени американського Уряду заявив про намір підтримати рішення (якщо воно буде прийняте) так званого Паризького клюбу надати Польщі фінансові пільги.

Зовнішня заборгованість Польщі західнім державам становить 35 більйонів долярів, а виплата лише відсотків досягає трьох більйонів на рік. На даний період країна в стані виплачувати менше половини цієї суми.

Після зустрічі з Ярузельським віцепрезидент був присутній на обіді, влаштовано му на честь лідерів „Солідарности" і видатних польських правозахисників в американському представництві у Варшаві. Перед обідом віцепрезидент розмовляв наодинці з лідером „Солідарности" Лєхом Валенсою. Буш висловив повну підтримку діяльности „Солідарности", спрямованої на встановлення в Польщі системи демократичного плюралізму. Промова віцепрезидента не раз переривалася оплесками присутніх.

„Демонстрація солідарности зі 'Солідарністю' викликає у нас захоплені почуття, — сказав один з відомих польських правозахисників Яцек Куронь. — Всі ми дивимось на це з оптимізмом". Інший правозахисник Адам Міхнік вручив віцепрезидентові пачку підпільних видань, заявивши при цьому, що поляки вірять в зрозуміння їх проблем зі сторони З'єднаних Стейтів.

У понеділок, 28-го вересня, Джордж Буш і Лєх Валенса побували на могилі священика Єжи Попелюшка, вбитого агентами польської державної безпеки і поклали вінок.

У МОСКВІ ГОВОРЯТЬ ПРО ЗНИКНЕННЯ М. ҐОРБАЧОВА

Москва. — Як і кілька років тому, коли один за одним вмирали три совєтські вожді — Леонід Брежнєв, Юрій Андропов і Константин Черненко, совєтська столиця живе різними чутками про теперішнього вождя Михаїла Ґорбачова. Це викликано тим, що після 7-го серпня, коли він прийняв делегацію американських учителів, про генерального секретаря ЦК КПСС нема ні слуху, ні духу.

Один з редакторів самвидавного бюлетеня „Експрес-хроніка" Петро Старчик сказав кореспондентові пресового агентства Ассошіейтед Пресс Маркові Порудчанському: „Якщо відсутність Михаїла Ґорбачова означає зміну керівництва, то це погано для дисидентів. Якщо до влади прийде Єгор Лігачов, усе зміниться".

Західні засоби масової інформації висувають найрізноманітніші причини зникнення Ґорбачова. Західньонімецька газета „Більд" висловила здогад, що совєтський генсек виздоровлює після того, як була зроблена спроба отруїти його. Шведська газета „Експрессен" повідомила, покликаючись на хірурга-окуліста Святослава Федорова, що Раїсі Ґорбачовій, дружині генерального секретаря, зробили операцію з приводу видалення апендициту, що операція була складною і Ґорбачов перебуває біля хворої жінки.

Лідер французьких соціялістів Ліонель Жоспен, який відвідав у кінці минулого тижня Москву, сказав у радіоінтерв'ю, що надіявся побачитися з Ґорбачовим, але йому довелося зустрітися з Єгором Лігачовим, Анатолієм Добриніним і Вадімом Загладіним.

Акредитовані у Москві дипломати і журналісти дивуються: „Чим же теперішня політика гласності відрізняється від того часу, коли ніякої гласності не було? Як тоді, так і тепер, совєтські лідери надовго зникають і ніхто не знає, що з ними діється".

Західні журналісти звертають увагу на те, що Ґорбачов завжди любив бути „на людях", не упускав можливості показатися, і тому цілком незрозуміло чим викликане його зникнення.

У вівторок, 29-го вересня, Ґорбачов мав прийняти на авдієнції групу французьких соціялістів.

У СВІТІ

ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ ЗСА ДЖОРДЖ БУШ, який перебуває з офіційною візитою в Польщі, зустрівся з генералом Войцехом Ярузельским і примасом Польської Католицької Церкви кардиналом Юзефом Глемпом. Потім американський гість поклав вінки на могилі невідомого вояка і під пам'ятник жертвам повстання у варшавському гетто. Вперше за шість років державний діяч такої ранґи як Дж. Буш відвідав Польщу. На початку цього року у Варшаві побував заступник державного секретаря Джан Вайтгед. Поліпшення відносин зі З'єднаними Стейтами стало для Польщі одним з основних зовнішньополітичних пріорітетів. У першу чергу це викликане катастрофічним станом польської економіки і заборгованістю чужинецьким банкам, яка перевищує 30 більйонів долярів.

МІНІСТЕР ОБОРОНИ Югославії адмірал Бранко Мануля, виступаючи на зборах партійного активу збройних сил, заявив, що в Югославії нараховується не менш як 216 підпільних груп, в які входить біля 1,500 осіб. Підпільники плянували збройне повстання, масове отруєння населення та вбивство старшин-сербів у провінції Косово, населеній переважно альбанцями. Б. Мануля повідомив, що в югославській армії служить 3,792 альбанці і багато з них входять у підпільні групи. Міністер назвав недавнє вбивство чотирьох вояків-сербів альбанцем, який служив з ними, частиною більш широкої змови. Альбанець, який вчинив вбивство, покінчив зі собою.

ПАКІСТАНСЬКА ЖУРНАЛІСТКА Сара Шах Праша повідомила на сторінках лондонського тижневика „Сандей Таймс", що група афганських партизанів, яку очолює Юніс Галіс, продала іранцям 16 ракет „Стінґер". Керівники інших партизанських груп, які входять в Демократичний фронт Афганістану, підтвердили, що із-за відсутності „Стінґерів" спротив у західніх районах країни був у багатьох місцях придушений. Репортерка пише, що два командири, мулла Махівля і мулла Факір Ахмад, дістали з Пакістану 36 ракет. За продані іранцям ракети мулли дістали 10 мільйонів туманів (1 міл. дол.). Відсутність у партизанів достатньої кількости ракет привела до того, що окупанти і їх маріонетки захопили 99 відсотків території провінції Німруз. Не боячись зенітного вогню, окупанти перетворили місто Каш Руд у купу розвалин. Багато бойових командирів на заході Афганістану висловлюють явне незадоволення діями мулл. На сьогоднішній день лише в чотирьох партизанських загонах в районі Кандеґару і в трьох у районі Німруза є „Стінґери".

У ВІВТОРОК, 29-ГО ВЕРЕСНЯ, в Тулюзі, Франція, відкрилася міжнародна виставка „Енерґетика і технологія майбутнього". Серед її експонатів є макет „Гермеса" — першого европейського міжпростірного корабля. „Гермес" значно менший за розмірами, ніж американські міжпростірні кораблі: вони здатні нести корисний вантаж 20 тонн і розраховані на залогу із семи астронавтів, а европейський корабель буде піднімати корисний вантаж всього 4.5 тонни і залогу з шести осіб. Його полет запляновний в половині 1990-их років.

АМЕРИКАНЕЦЬ ЕДВАРД КРОВФОРД, який викладає грецьку мову в коледжі канадського міста Едмонтон, в інтерв'ю репортерові пресового агентства Ассошіейтед Пресс повідомив, що разом з іншим американцем, Кліффордом Бравном, відкрив під шаром вулканічного попелу на північному схилі гори Арарат дивний предмет правильної форми, який не може бути нічим іншим, як Ноєвим ковчегом. З допомогою спеціяльної електронічної фотосистеми американці виміряли розміри споруди і прийшли до висновку, що вона повністю відповідає „інструкції", яку Бог дав праведникові Ноєві: 300 ліктів у довжину, 50 ліктів у ширину і 30 ліктів у висоту (лікоть — від 45.7 до 55.8 сантиметра). Е. Кровфорд показав кореспондентові зроблені зі сателіта фотографії району гори Арарат, на яких на синьому фоні явно виділяється чорна пляма, яка має форму правильного прямокутника. Саме ці фотографії наштовхнули Кровфорда і Бравна на думку, що ковчег міг зберігатися під шаром льоду і вулканічного попелу.

В АМЕРИЦІ

ВИЯВЛЯЄТЬСЯ, ЩО ПІСЛЯ відвідин Папи Івана Павла II у ЗСА на початку вересня ц.р. поглибилася побожність вірних Римо-Католицької Церкви. Хоча розбіжності думок між американськими вірними і Папою, чи радше його настановою до деяких доктрин не зникли й не будуть скоро налагоджені, то, як твердять священики і вірні тих парафій, де Папа Іван Павло II перебував, сама його присутність була могутньою й дуже зворушливою.

БОРОТЬБА, ЯКА ПРОВАДИТЬСЯ навколо іменування судді Роберта Борка до Верховного Суду ЗСА і яка перейшла з сенатської залі переслухань на телевізійні екрани в кожній американській хаті, набрала передвиборної закраски. Сенатські переслухання номіната ввійшли в третій тиждень, а сама процедура набирає форми політичної кампанії.

В НЕДІЛЮ, 28-ГО ВЕРЕСНЯ ц.р. Софі Кейсі, дружина колишнього директора Сі-Ай-Ей Вілліяма Кейсі категорично заперечила твердження Боба Вудварда, співробітника газети „Вашінґтон Пост", про те, що нібито Вудвард отримав потвердження від самого Кейсі на смертному ложі в лікарні, що він знав про гроші з продажі зброї Іранові, які були переведені нікараґуанським повстанцям. Ці свої твердження Вудвард подає у новонаписаній книжці, яка має незабаром появитися.

ПОДВІЙНІ ДОСЛІДЖЕННЯ, що їх провели окремі комісії, рекомендують внесення гостріших вимог до кандидатів на директорів шкіл в Ню Джерзі. В першу чергу пропонують, щоби кандидати мали обширне знання фінансів, законів та компюторів.

УРЯДНИКИ ДЕРЖАВНОГО департаменту заявили, що розглянуть справу відмовлення візи совєтському вченому д-рові Вікторові Влоському. Директор Латино-американського інституту при Академії Наук СССР мав бути учасником наукової конференції Міжнародної федерації латино-американських і караїбських наук, що відбувалася в Нюйоркському стейтовому університеті у Баффало.

СЕНАТОР АЛФОНС Д'АМАТО, республіканець з Ню Йорку, заявив, що в цьому тижні запропонує законопроєкт який заохотить працедавців платити повну оплату доїзду своїм працівникам, якщо вони вживатимуть публічну транспортацію. На спільній пресовій конференції з посадником Ню Йорку Едвардом Качом сен. Д'Амато говорив про затурбовання занечищення повітря в Ню Йорку. Виявляється, що Ню Йорк є дуже позаду із чистотою повітря згідно зі федеральними законами в цій справі з 1970 року, а це може привести до втрати Федеральних субсидій для міста в сумі біля 274 міл. дол. річно.

КЕННЕДІ ЦЕНТР У Вашінґтоні проголосив надання нагород п'ятьом мистцям. Цими номінатами є: Перрі Комо, Бетті Дайвис, Семі Дайвис, Натан Мільштайн і Алвін Ніколаіс. Церемонія вручення нагород відбудеться на урочистостях в Кеннеді Центрі 6-го грудня ц.р., після прийняття у Білому Домі. Нагороди надаються за визначні мистецькі досягнення на протязі життя.

У „МЕДИЧНОМУ ЖУРНАЛІ Нової Англії" подано звідомлення каліфорнійських науковців, які заявили, що не можуть знайти доказів на те, що самогубства серед підлітків в ЗСА є спричинені телевізійними передачами.

СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ оборони ЗСА Каспар Вайинбергер полетів на відвідини на Близький Схід, тобто в район Перської затоки, де він плянує відвідати вояків американської армії, які перебувають на військових кораблях, особисто перевірити справу обстрілювання американським гелікоптером іранського корабля, стрінутись з міністрами оборони Савдійської Арабії, Багрейну, Ізраїля, Єгипту і, якщо це буде можливе, з іншими політиками країн на Близькому Сході. Перед від'їздом К. Вайнберґер заявив на летовищі кореспондентам, що полонені іранці докладно розповіли де саме розкладені морські міни і тому, використовуючи ці інформації, американським морякам-спеціялістам вдалося виловити усі міни.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00.
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

На дорозі до детанту?

Детант — французьке слово, що відповідає українському — „відпруження". У міжнародній ситуації за Другої світової війни, коли демократичний Захід з Америкою у проводі опинився у союзницькому бльоці з комуністичним Совєтським Союзом, детант був рівнозначний з теорією „співіснування держав із різними соціяльно-політичними системами". Відомо, що детант, який повинен би зберегтись і після Ялтинської конференції та Потсдамського мирного договору в 1945 році, тривав дуже коротко. Коли західні союзники СССР переконалися, що Сталін обдурив Ф.Д. Рузвелта і Вінстона Черчілла в Ялті і використав їхню легковірність та щире бажання миру для територіяльного поширення своєї імперії і наставлення комунізму у демократичних країнах, в яких опинилися совєтські війська, у 1948 році засновано західній військово-політичний бльок, Північно Атлантійський Пакт (НАТО) і на місце детанту прийшла епоха холодної війни. Після смерти Сталіна, коли в Америці став президентом Д.Д. Айзенгавер і в СССР генеральним секретарем компартії став Нікіта Хрущов, настало знову відпруження у міжнародній ситуації, як теж настала „відлига" всередині СССР. Хрущов відвідав Америку, до Америки прибув теж прем'єр Алексей Косиґін, — але той „детант" тривав знову коротко, бо конференцію на вершинах у Парижі зірвав Хрущов, коли Айзенгавер відмовився перепросити СССР в особі Хрущова за американські розвідчі лети над СССР.

На місце детанту прийшли перегони у зброєнні. І знасом Захід і володарі Кремля почали здавати собі справу, що накопичування зброї у арсеналах двох суперпотуг та їхніх союзників логічно грозить вибухом третьої світової війни. В епосі атомової і водневої зброї, з атомовими „головками" на ракетах та гарматніх стрільнах — це ґарантія, що в такій війні не буде переможця ані переможеного, а буде катастрофа для цілого людства і буде загин світової цивілізації. Тому розпочалися переговори і конференція на вершинах і підписувано договори про обмеження різних родів стратегічної зброї (т. зв. САЛТ-1 і САЛТ-2). Роналд Реґен був першим американським президентом, який поставив тезу: треба не обмеження, а редукції стратегічної зброї, — редукції поступової, але послідовної і щораз більшої, аж до повного виелімінування атомового арсеналу. Для поменшення значення ракет далекого засягу — Реґен подав ініціятиву винайти таку оборонну зброю з використанням космічного простору, яка на лету унешкідливлювала б ворожі ракети. Ця журналістами прозвана „зоряна війна" стала причиною, що розбилася конференція на вершинах Реґена з Міхаїлом Ґорбачовим в Ісляндії. Але Ґорбачов зрозумів, що він має в особі Реґена противника, який не уступиться. І поступився сам.

Совєтський Союз опинився в ситуації людини над берегом пропасти. Економічна криза в СССР і конечність щорічного масового закупна збіжжя і зерна у капіталістичних країнах (ЗСА, Канада, Австралія і Арґентина) доказали наявно банкрутство системи державного монополю на всю продукцію і розподіл, на „клясове суспільство", на „рай", у якому всі рівні і заможні. Рівними стали винужделі маси, заможними — партійна кліка. Такий стан довів молодшого віком та освіченого інженера Міхаїла Ґорбачова до переконання, що потрібні реформи і він знайшов у цьому підтримку у верхівці всесильного КҐБ, другої тривкої в СССР сили — поруч армії, в якій він перевів чистку, так само як у Політбюрі. Закріпив свою позицію і пішов на поступки в розмовах про „роззброєння", ведених постійно чи то у Відні чи в Женеві.

Тепер ситуація склалася так, що і Реґенові і Ґорбачову потрібне якесь зговорення у справі зброї, потрібний успіх нової конференції на вершинах. Ґорбачов хоче відвернути увагу своїх підневільних громадян від внутрішньої харчової кризи і він хоче показати опозиції у Політбюрі та серед старшин, що він добрий дипломат і вміє ладнати з Заходом, щоб дістати час на „гласність і перестройку". Реґенові треба мати успіх в закордонній політиці в останніх місяцях свого урядування та треба зацитькати власних „пісніків" і західніх союзників в Европі, які бояться війни. Реґенові треба теж відбудувати свою популярність, таки надщерблену іранським скандалом, який дав зброю у руки лібералів для таврування його, як безвольного президента. Тому всі познаки вказують, що ще в цьому році буде зустріч із Ґорбачовим у Білому Домі — про що розтрубили уже засоби масової інформації по всьому світі.

Світлана Кузьменко

„ГЛАСНІСТЬ" В ОБОРОНІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В УКРАЇНІ

I.

Газета „Літературна Україна", що виходить у Києві у числі за 9-те липня ц.р., довела до „гласности" україномовну проблему в Україні, опублікувавши, під заголовком „Українська радянська література в патріотичному та інтернаціональному вихованні трудящих", низку доповідей українських письменників на цьогорічному січневому Пленумі СПУ (Спілки Письменників України).

У своїх доповідях письменники стурбовано твердять, що, якщо україномовну проблему в Україні не розв'яже уряд, який сам її створив, і, як видно зі слів промовців, зокрема зі слів Дмитра Павличка, дуже уміло її підтримує, то вона досягла вже того ступеня, що серйозно поставила під загрозу життя української мови і культури в Україні. Люди сприймають цю „гласність" по-різному: і з більшою чи меншою надією, і з більшим чи меншим недовір'ям, і з поважною боязню за долю відважних шукачів справедливости в Совєтському Союзі, з чейже відомих усім причин, навіть у такій, як на перший погляд, здавалося б, невинній самозрозумілій справі, як домагання державного статусу рідної мови на рідній землі.

Нижче передруковуємо уривки з вищезгаданих доповідей, у яких, на нашу думку, все так ясно сказано про мовну проблему в Україні, що дальших коментарів майже й не потрібно.

Іван Драч каже: „Нам справді треба вчитися в умовах гласності, вчитися відверто висловлювати наболіле й вистраждане. Тоді зневажливе ставлення до української мови не починалося б від колиски... не поглиблювалося б у школі нездарними, позбавленими гідності за нашу культуру та історію підручниками. Не доводилося б нам, учителям, паленіти за тих, хто, потрапивши до міста, насамперед відмовляється від рідної мови. Сподіваюся, що скоро зникнуть так звані спецфонди, де досі поховані від стороннього ока колись і кимось заборонені книжки, що Міністерство освіти погоджуватиме програми зі Спілкою письменників та вчителями".

А ось цитати з промови Володимира Дрозда: „Любов і повага до братніх народів, з якими нас навіки поєднала історична доля, невіддільні від любови і поваги до свого народу, до своєї мови, до його культури до історії. так розуміють це питання і численні наші читачі, листи яких просякнуті і тривогою за долю української мови зокрема. І якщо в наших письменницьких розмовах останнього часу занадто багато емоцій навколо цього наболілого питання, повірте, їх можна зрозуміти. Зробити на Україні хоч би ту ж німецьку мову, гірко пам'ятну українцям за дещо інших обставин, обов'язковою для навчання, як і інші іноземні мови, а українську — мовою для любителя, і то хіба в школі. А в вузах, а в установах? — Навряд чи це вже таке велике наше інтернаціональне досягнення. І навряд чи це такий помітний прояв демократизму, як нас хочуть переконати. Інша річ, що самими емоціями справі не зарадиш. Потрібні, як я вже і казав на минулому пленумі правління Спілки, державні рішення... Сьогодні вкрай потрібні узагальнюючі фундаментальні праці про нашу культуру, починаючи з язичництва... Потрібні дослідження і глибоко наукові, і популярні, на гранях сфер українського мистецтва, літератури, філософії, потрібна чітка, вивершена параболя духовного поступу народу впродовж століть, а то й тисячоліть, яка б узагальнювала нам привнесок у духовну скарбницю людства. Потрібна зрима, велика і вічна будівля духу, яку звів наш народ. Лише така будівля, якщо вона постане перед світом, здатна повернути нам повагу до самих себе, найперше тих, хто з невігластва переконаний, що на рідному полі століттями лише бур'ян ріс, збільшити повагу до нас навколишньому світу. Літописи нашого середньовіччя, які ми досі не спромоглися видати в перекладі на сучасну українську мову, хоч в інших країнах, навіть у далеких від нас японців, вони виходили не один раз, середньовічна література давньоукраїнською мовою і латинською, українська народня міфологія, пісні, гумор і перекази народні, література, різні дослідження дев'ятнадцятого століття і початку двадцятого... Молода і така несподівана, талановита проза і поезія двадцятих-тридцятих років, сотні свідомих і несвідомо забутих імен, десятки свідомо залишених білих плям на історичній культурній карті народу. Яка могутня культура, здатна викликати зацікавлення й синівське схиляння, певен цього, в молодого покоління, котре, власне, й вирішуватиме, бути чи не бути нашому слову, нашому духові в третьому тисячолітті!"

Закінчення буде.

Іван Кедрин

Казки для молодих і старих

(Юрій Тис, „Вибрані Казки", В-во Асоціяція Діячів Української Культури, стор. 68. Друге видання 1987.

Юрій Тис за високою освітою — інженер. Військовик, колишній член I Дивізії Галичина, повістяр ще „з старого краю", за еміграції пробував писати й драми, в Арґентині видав еспанською мовою історію УПА, один із найкращих співробітників „Вістей Комбатанта", документуючи цим свій глибокий сантимент до війська, і на схилі віку — бож уже йому понад 80-ку — байкар. Цікавий і подивугідний круг письменницького зацікавлення Юрія Тиса-Крохмалюка, до того ж людини надзвичайно милої, скромної, культурної.

„Вибрані казки" — невеличка книжка. Збільшує її добрий грубий папір із численними чорними ілюстраціями до тексту. Перелік ілюстраторів на четвертій сторінці книжки, зараз під короткою цитатою з рецензії недавно померлого у Торонто редактора й видавця Богдана Гошовського на перше видання цих „Казок", „Свобода", 7-го грудня 1971 року. Отож, це цілий гурт ілюстраторів: П. Андрусів, М. Михалевич, Ю. Крохмалюк — сам автор книжки і автор цікавої графічної кольорової обгортки. Найбільшу мистецьку вартість, — не ображаючи інших названих мистців, особливо великого мистця-маляра пок. Петра Андрусева — має портрет Юрія Тиса-Крохмалюка, сама тільки голова, великого мистця, вже теж покійного, Бориса Крюкова, з яким автор „Казок" приятелював у Буеносі Айресі.

Згаданий вгорі Б. Гошовський у своїй оцінці „Казок" Юрія Тиса найбільшу вартість „Казок" вбачує у тому, що їхній автор сягав до української народної творчости. Але, здається, найбільша їхня вартість у насправді рідкій буйній фантазії автора й у тому оповідацькому хисті, який наказує не відриватися від книжки, поки не заспокоїться цікавість: „що далі?".

„Часи були такі давні, що їх ніхто вже не пам'ятає. Жили тоді ще люди, що їх звали чародіями, або чаклунами. Звичайно, вони були недобрі і злющі, знали, як нанести лихо на інших, перекидаючи людей у звірів". Так починається перша у цій збірці казка „Писанка", геройкою якої є мала дівчинка Ладочка. Вона має за приятелів різних диких звірів, які помагають їй у пригодах, що їх може тільки придумати фантазія Юрія Тиса.

Ладочка переборює страшні перешкоди, шукаючи шляхів і способів, як визволити її поярмлений нарід. Український патріотичний мотив в'ється червоною ниткою почерез усі ті казки. Про Україну говориться за назвою — як і про її поневолювачів — тільки в одній казці, але мотив прозорий і для дитячого читача.

У цьому теперішньому світі матеріялізму, дикунства, неймовірних щоденних злочинів, у цій революції поняття про мораль й етику, яку переживаємо, читати „Вибрані Казки" Юрія Тиса — це наче цілюща кернична вода для засохлих від спраги уст. Треба привітати і насправді поґратулювати приятелеві автора цих рядків, авторові „Вибраних Казок", що рішив вдруге їх видати на розвагу молодим і старим.

Василь Сокіл

СЕРПНЕВИЙ „ВРОЖАЙ"

II.

У 33-му числі газети надруковано роздуми журналістки Л. Ковалевської після суду над винуватцями Чорнобильської катастрофи (в передмові редакції вона так не зветься, — а як проста аварія). Стаття, по суті, повторює те, що відважна працівниця Прип'ятської районової газети ще перед вибухом писала про злочинну безвідповідальність будівників Чорнобиля.

Відрадно, що цілу сторінку займають матеріяли про Миколу Зерова. Ґрунтовна стаття Гр. Кочура (зовсім недавно ганьбленого та цькованого тодішніми керівниками СПУ за те, що насмілювався вважати себе учнем цього видатного поета і перекладача). Вперше публікуються II сонетів та сонетоїдів М. Зерова. Також уперше надруковано спогад Василя Мисика про його зустріч у Соловецькому концтаборі восени 1936 року з Миколою Зеровим та Павлом Филиповичем, в той час переведених на Соловки з Ведмежої Гори. В. Мисик згадує ще й інших „зеків" цього концтабору, — Мирослава Ірчана, Олексу Слісаренка, Володимира Штангея, Григорія Епіка та частково Леся Курбаса.

Нарешті в газеті від 20-го серпня натрапляємо на щось таке, що для декого може вважатися якимось „врожаєм" з того „посіву", що зробили у надійні весняні дні згадувані в недавніх публікаціях відважні письменники України.

У совєтській пресі здавна існував такий вид інформації, який мав назву „Слідами наших виступів". Або: „Нам відповідають". Це мало переконувати читачів у дійовості критичних виступів газети. Мовляв, ми на вітер слів не кидаємо, а вимагаємо відповідного реаґування на наші публікації. З надією і зрозумілою нетерплячкою ми чекали від „Літературної України" повідомлень про те, які наслідки тих чи інших виступів газети. Особливо важливим було питання відносно того зловісного закону про школу, який за два десятки років знищив українські школи. Думалося, як було б знаменно, коли б практичні рекомендації СПУ втілилися в новий Закон, який ліквідував би зараз, невідкладно, саме перед початком нового навчального року, те ганебне беззаконня! Хай би він, цей Закон, був бодай опублікований. Хай би на його повне втілення пройшов належний час, але яка б це була перемога здорового глузду!

Не сталося цього. Не пішли відповідні органи „слідами виступів ЛУ". Замість цього читаємо: „У ЦК компартії України". Обговорюючи питання про заходи щодо реалізації настанов партії у галузі національних відносин, було відзначено, що „партійні комітети, радянські організації республіки проводять цілеспрямовану роботу по здійсненню ленінської національної політики партії, вихованню населення в дусі радянського патріотизму та інтернаціоналізму, непримиренности до будь-яких націоналістичних проявів."

Знайомий „доперебудовний" стиль! Нічого не змінилося. Як раніш, так і тепер партія „проводить цілеспрямовану роботу, виховує населення в дусі інтернаціоналізму, непримиренности до націоналістичних проявів". Більше того, — не турбуйтесь. — „В УРСР утвердилась атмосфера дружби народів, рівноправности та взаємного довір'я, поваги до національних почуттів людей". То хто це насмілюється говорити про якусь національну несправедливість? Усе ж чудово, прекрасная маркізо... Правда, далі несміливо згадується кардинальна проблема: „Останнім часом ряд питань національно-культурного характеру порушує громадськість. Звертається, зокрема, увага на звуження (як делікатно це звучить!) сфери застосування української мови, зниження рівня (знову таки, як обережно сказано, — рівня а не зведення маштабу майже до нуля!) її викладання, порушення мовного статусу в театрах, скорочення (а не припинення!) випуску кінофільмів українською мовою."

Добре, хоч так речі названо. Значить, не все гаразд, прекрасная маркізо? Значить, існують, як зазначено в газетній інформації, — незжиті „уявлення про безпроблемність національних процесів"? До речі, перед ким громадськість порушує вищезгадані питання? Чия увага звертається на цю проблему? Напевне ж, саме ЦК партії. То не соромтесь, і належно реаґуйте. Вживайте відповідних заходів хоча б проти отого „звуження сфери", „зниження рівня" та „порушення мовного статусу". Що ж пропонує ЦК партії? Які практичні кроки ним зроблені?

Насамперед як основне завдання проголошується: „Посилити виховання населення в дусі дружби народів, високої відповідальности за розв'язання загальнонародних завдань, збільшення внеску республіки в єдиний народногосподарський комплекс країни, забезпечити гідну зустріч 70-річчя великого жовтня і встановлення радянської влади на Україні..."

А щодо мовної проблеми? „Планується забезпечення всіх умов для глибокого вивчення російської мови.." А вже потім: „здійснити ряд заходів (конкретно, конкретно!) для підвищення рівня викладання української мови".

Скажіть, будь ласка, письменники України, серед яких є й члени ЦК партії, як ви розцінюєте цю постанову, якою ви на довгі роки змушені будете керувати?

P. S. У 35-му числі газети, останньому за серпень, так само відчувається настрій заспокоєности. Може, восени підраховуватимуть урожай весняних надій...

СПРОСТУВАННЯ

В тижневику „Національна Трибуна" з 13-го вересня 1987 року, в статті О. Питляра „Про ображених і незапрошених", в якій автор полемізує з щоденником „Свобода" відносно зустрічі президента Роналда Реґена з українцями Вашінґтону в українському католицькому храмі, є таке речення: „Католицький Митрополит мусів бути, очевидно, присутній у католицькому соборі, але на свято було запрошено також православного Митрополита, Блаженнішого Мстислава".

Не входячи в прикрі деталі цієї справи, Митрополича Канцелярія висловлює жаль, що автор статті О. Питляр або став жертвою несумлінного інформатора, або свідомо оперує явною неправдою. Суґерувати ж читачам „Національної Трибуни", що православний Митрополит міг зіґнорувати запрошення на зустріч з Президентом ЗСА є, щонайменше, нерозважною відвагою.

Митрополича Канцелярія УАПЦ в ЗСА

ПРЕСОВЕ АҐЕНТСТВО В'єтнаму повідомило, що американській делеґації були передані останки трьох військовослужбовців З'єднаних Стейтів, які загинули під час в'єтнамської війни. Останки перевезені з Банґкоку в Гонолюлю на військовому транспортному літаку. Спеціялісти на Гавайських островах визначать їх ідентичність. Досі 1,776 американців, які воювали у В'єтнамі, вважаються пропалими без вісти.

ЗГІДНО З ЗАКОНОМ впровадженим в життя Конґресом минулого тижня, Президент і Конґрес мусять узгіднити бюджет на 1988 рік, що не може мати більше як 144 біль. дол. дефіциту, бо в іншому випадку приходить автоматичне зменшення державних видатків на суму 23 біл. дол., з цього половина з оборонного бюджету.

Роман Кухар

НА НАСИЛЛЯ, ГЛУМ — ЗБРОЄЮ

Панько Незабудько. „Сатирикон". Сатиричні вірші нашого століття. Передмова Леоніда Полтави, портрет автора, обкладинка мистця Віктора Цимбала. В-тво Юліяна Середяка, Буенос-Айрес, 1987, ст. 212.

Коли звести багатющу сатиричну творчість Анатоля Демуся, відомого автора „Пера під ребро", здібного гумориста Панька Незабудька, під один питоменний йому знаменник, то вона передусім визначається своїм міцним протимосковським вістрям. У кожному із шести розділів його нового твору в „Сатирикон" безумовно домінує ця провідна в нього тема. Ось для прикладу перший розділ, п. з. „В совєтському раю", в якому всі 54 вірші, від „Історичної потвори", до „Московської душі", викривають з різних боків сутність поневолювача України. Візьмім, як характеристичний зразок, уривок вірша „Соціялістичне право":

У Росії — Есесері,
Право лише на папері,
А на ділі і практично
Там безправ'я споконвічно.

Не скритись Москві перед жалом пера П. Незабудька й у черговому розділі, „В міжнародній джунглі", хоч він відведений проблемам західньоевропейського терену, чи в всесвітньому засягу:

Хтось з умом телиці
Придумав дурниці,
Щоб задля спокою
Співжити з Москвою.

Навіть у розділі призначеному своїм сучасникам, п. з. „Ми в дзеркалі", автор більше занятий цинічним характером національного ворога, як наївністю своїх земляків; на їхнього листа до Кремля:

Дайте волю Україні;
Поверніть нам із в'язниць
Діячів тих, що їх нині
Там тримають силоміць...

відповіді не отримано, бо:

Листа цього прочитали
Та викинули його в кіш;
Всі сміялись, реготались,
Жить їм стало веселіш...

Панько Незабудько бачить неприховану природу ворогів навіть у т. зв. „старшобратніх" „Наших приятелях":

В нас приятелів є досить,
Хоч за них ніхто й не просить...
Та їх маєм,
Не збуваєм,
Де нас лихо не заносить —
Всюди є їх повсякчас.
Є в Росії,
Хоч не сієш,
Що сидять на нашій шиї,
Примостившись, як п'явки;
В Будапешті,
В Букарешті,
В Братиславі „добродії"
І в Варшаві — як вовки...

І в передостанньому розділі книжки, „Пародії", і в останньому, „Епіграми", скрізь протимосковська тема становить програмову лінію автора. Парафразуючи Павла Тичину, що відзивається про поневолювачів облудними словами „Ти прекрасная Росіє", Незабудько виступає зі своєю версією справеленої апострофи:

Ти поганая Росіє,
Ти, жахливая Москва!
Хто роздор між нами сіє,
Хто в кайдани нас кував?...

Або ж, відому совєтську режимну маршову пісню він ось як перелицьовує:

Я другой такой страни не знаю,
Где так плохо дишет человек...

У заключному розділі „Сатирикона", де автор характеризує скоса не одного свого сучасника, не виключаючи й себе самого, чи не найгірше попалось таки московському генсекові Горбачову:

„Надіявся Захід знов,
Що курс змінить Горбачов.
Та горбатого не сила
Виправити і могила".

До речі, „Сатирикон" не зберігся й від зайвих рис бурлеску, що треба відвести на рахунок степенування авторової відрази до зла й насилля, ані не зовсім вільна книжка від типографічних огріхів, але це вже не вина його. Назагал, у новому виданні Панька Незабудька знайдуть його читачі багато з того дотепного й гостроумного матеріялу, що його зробило популярним на еміґрації. Автор бо визначається спостережливим умом суспільного сатирика, гарячим серцем патріота своєї батьківщини й безкомпромісовим духом борця за перемогу її традиційних вартостей.

Над його „Сатириконом" можна здорово посміятись, але він і до глибшої задуми спонукує — як зростати, викривши свої власні вади, які історично користь витягнути з наших еміґраційних буднів, що діяти й як поступати, аби прискорити день визволення нашого поневоленого народу з-під „старшобратньої опіки" Москви? Сатирою, сарказмом, а то й бурлеском басаменує він її за приховану злочинну сутність носіїв її нелюдської доктрини.

ВІСТІ УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

Ч. 25 ВЕРЕСЕНЬ 1987 РІК

ЯКИМ БУДЕ НОВИЙ БУДИНОК МУЗЕЮ?

Новий будинок Українського Музею заплянowано збудувати на недавно купленій ділянці на південній стороні Шостої вулиці між Другою авеню та Купер-сквером у Мангеттені. Музей стоятиме на краю так званого „Українського села" в Східнім Ґрініч Вілледжі напроти школи св. Юра, поблизу вулиці Тараса Шевченка, української католицької церкви св. Юра та Купер-інституту, відомого в Америці своїми мистецьким, архітектурним та інженерним факультетами. Останніми роками цей район Ню Йорку інтенсивно розбудовується і ціни на будинки в ньому зростають з карколомною швидкістю. Одним з чинників цієї розбудови є недалеко розташований Нюйоркський університет, який на протязі останніх років закупив тут ряд кам'яниць.

Характер Шостої вулиці досить однорідний: стоять ряди п'яти-або шестиповерхових житлових будинків, з цегли чи каменю, побудованих в еклектичному неоклясичному стилі, характерному для Ню Йорку на переломі 19-20 століть, всі мають висунені наперед карнизи. На першому поверсі більшости будинків є крамниці, які дедалі стають кращими. Поблизу все більше відкривається нових ресторанів та крамниць-„бутік".

Новий будинок Музею займатиме 75 стіп (футів) фронтону південної сторони Шостої вулиці. Нині тут стоїть будинок-склад, який Музей винаймає місцевом підприємству.

В рамках обмежень, що їх накладають місцеві будівельні закони, проєкт семиповерхового будинку передбачає максимальне використання площі ділянки. Фасада будинку (див. рис. 1) запроєктована так, що нижчі чотири

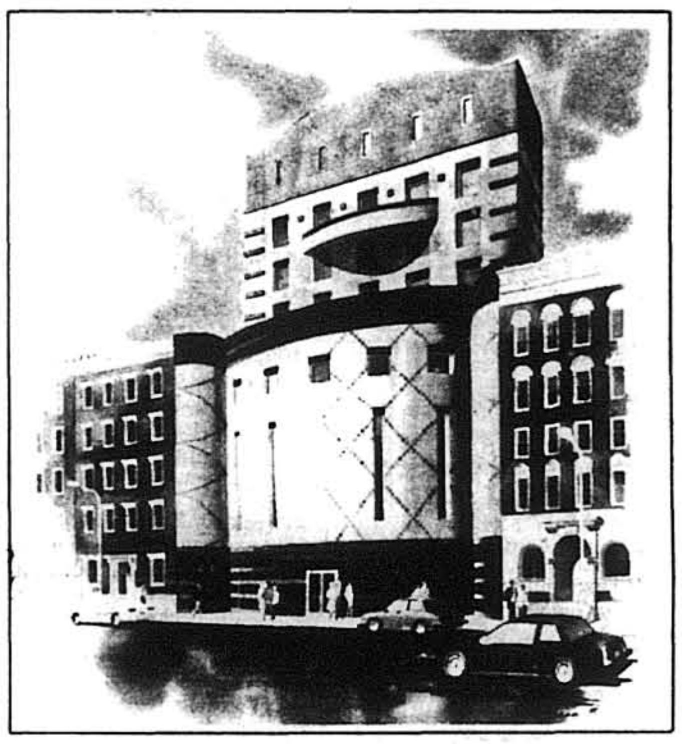


Рис. 1. Загальний вигляд будинку

поверхи творять вертикальну стіну височиною 60 стіп, верх якої є на одному рівні з сусідніми будинками, відповідаючи візуальному характерові вулиці. Але, як видно з рис. 1, своєю вигнутою оригінально оформленою фасадою будинок Музею буде різко відрізнятися від решти будов вулиці, його унікальність очевидна.

На висоті 60 стіп (чотири поверхи) стіна фасади відступає назад, утворюючи терасу, яка буде озеленена, а далі підносяться вгору ще три поверхи. Горішню частину будинку з рівня вулиці не буде видно, лише з віддалі на тлі довколишніх кварталів буде вирисовуватися оригінальна будова Музею.

Фасаду нового будинку запроєктовано побудувати з сірого каменю (вапняку) та акцентувати смугами темночервоного шліфованого ґраніту і полірованих червоних кахлів на першому поверсі і на височині карнизу на четвертому поверсі фасаду. Квадратові плити сірого вапняку творять великомаштабний візерунок — решітку з освітлених плит і темніших — шліфованих. Широко вживаний у громадських будовах Ню Йорку сірий камінь

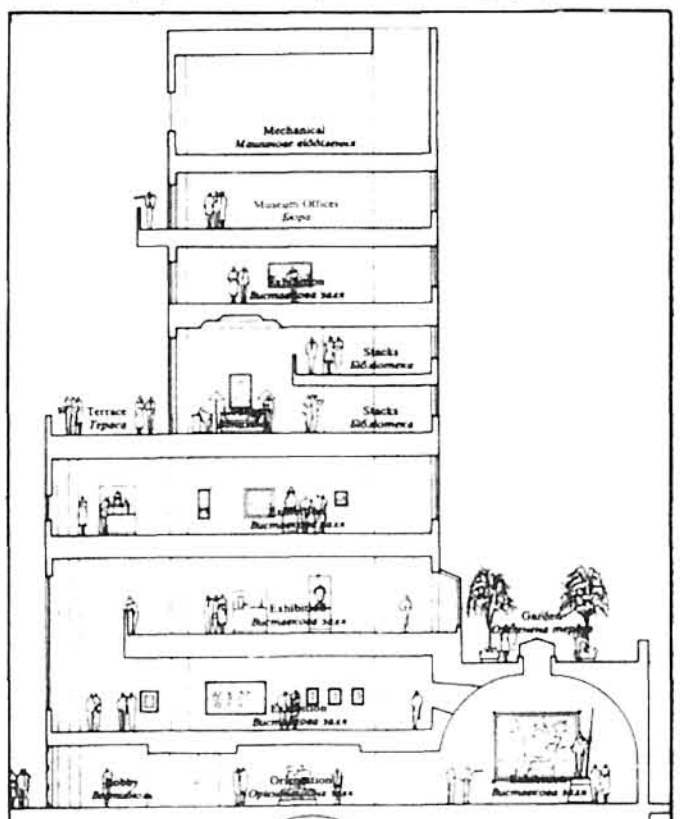


Рис. 2. Розріз будинку, вид на схід. 1-ий поверх: вестибюль поверхи 2-4: виставкові залі; вхід з 3-го поверху на озеленену терасау; 5-ий поверх: тераса, вітальня для членів Музею і бібліотека; 6-ий поверх: виставкова заля і сховище експонатів; 7-ий поверх: бюра; над 7-им поверхом: машинове відділення; у двоповерховому підвалі: вестибюль, авдиторія, кляси і склад.

підкреслює характер Музею як публічної установи. Вузькі вертикальні вікна фасади дають можливість перехожим бачити з тротуару інтер'єр Музею і одночасно уможливлюють максимум виставкової площі на стінах інтер'єру.

Адже Український Музей має три відділи — етнографічний, історичний і образотворчий. Його колекції безперервно зростають. Виставки будуть багаті і різноманітні.

В наші дні музей функціонує не лише як заклад, що збирає, вивчає, експонує та зберігає пам'ятки культури. Він також служить як культурний центр у даній місцевості чи для даної спільноти. Як такий центр української громади в США запроєктовано новий будинок Українського Музею в одному з центрів культурного життя західнього світу, в осідку Об'єднаних Націй. Запроєктований будинок має приблизно 47,000 квадратових стіп площі. Рис. 2 показує,

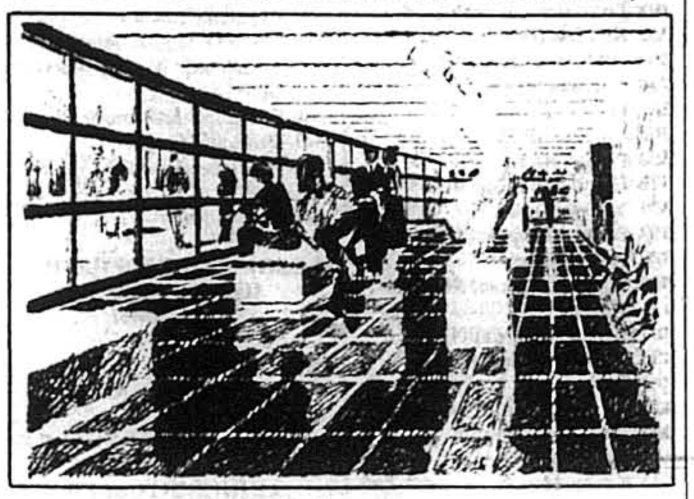


Рис. 3. Вестибюль

що виставкові залі приміщені на перших чотирьох поверхах, громадські та адміністративні приміщення — на трьох горішніх поверхах і в двох поверхах підвалу. Відповідну частину площі призначено для складу музейних експонатів.

Перший поверх будинку відкритий до вулиці. У вестибюлі (рис. 3) з одного боку - музейна крамничка, з другого — мистецька ґалерія. Крамничка не лише має приносити дохід, а з часом зможе перетворитися на оду з кращих українських книгарень у США. Мистецька ґалерія дасть доступ молодим українським мистцям до професійної ґалерії в столиці мистецького світу. У центрі першого поверху є орієнтаційна заля, де відвідувач Музею може познайомитися з музейними програмами, матеріялами про виставки тощо. З орієнтаційної залі можна буде просто йти до виставкової залі на першому поверсі, чи сходами або ліфтом до виставкових заль на горішніх поверхах, до авдиторії і кляс у підвалі. Одна з кращих виставкових заль запроєктована на першому поверсі будинку. Величня заля з високою склепінчастою стелею та високо розміщеними вікнами дає можливість не лише виставляти такі великі експонати як килими та скульптуру, але й улаштовувати офіційні прийняття, бенкети тощо.

Авдиторія в підвалі буде пристосована до фестивалів українських фільмів, лекцій чи доповідей, громадських зборів. У клясах працюватимуть курси дереворізьби, вишивання, писанкарства, роблення ґерданів, і т.д. Також у підвалі буде вогнетривке сховище для найцінніших експонатів.



Рис. 4. Виставкова заля

Виставкова заля на другому поверсі є найбільша площею; в південній стіні є прорізи до склепінчастої залі на першому поверсі, в її північній стороні є високий простір (на два поверхи) між другим поверхом і бальконом виставкової залі третього поверху (рис. 2). У цій високій частині залі можна експонувати великі фотографії (панно), текстильні вироби тощо. Чотири вузькі високі вікна, що виходять на Шосту вулицю, освітлюють виставлені тут експонати нешкідливим світлом з півночі.

На північній стороні виставкової залі третього поверху є вищезгаданий балькон над залею другого поверху, а на південній стороні є вихід на терасу позаду будинку (рис. 2), тераса лежить на даху склепінчастої залі першого поверху. На четвертім поверсі є виставкова заля, призначена для експонатів невеликого розміру, і приміщення для музейного сховища.

На п'ятому поверсі має бути бібліотека, архів та заля-вітальня для членів Музею (рис. 5). З північної сторони вітальні відкривається вид на місто, є вихід на терасу, що лежить на даху долішньої частини будинку (чотири поверхи). Шостий поверх запроєктовано як виставкову залю, або в разі потреби, як склад експонатів. Сьомий поверх призначений для бюр адміністрації Музею.

Вище сьомого поверху є машинове приміщення для охолодження. Згідно з сучасною практикою музейництва, у запроєктованому будинку передбачено штучне охолодження та відповідний контроль над вологістю

Тит Геврик

Коли почнемо будувати новий будинок Українського Музею в Ню Йорку

Таке питання часто можна почути від членів Музею, жертводавців на будівельний фонд і зацікавлених громадян. Відповідь проста: будування можна буде почати тоді, коли наша громада складе досить грошей, принаймні половину потрібної суми, тобто яких 5 мільйонів долярів.

Скільки зібрано досі?

Як відомо, дім на 6-ій вулиці відкуплено від нюйоркської кредитівки „Самопоміч" за суму — один мільйон і 250 тисяч долярів. Досі заплачено 700 тисяч, залишилося ще 550 тисяч дол. боргу. Після виплати цього боргу, все, що надійде до будівельного фонду, буде призначено на будівництво.

Чому куплено дім на 6-ій вулиці, яка, як і увесь прилеглий район була досить занедбана і ніяк не престижна? Ми врахували, що ситуація міняється і сьогодні цей район стає щораз кращим. У сусідстві є Купер-Інститут, різні будівлі Нюйоркського університету, недавно було відкрито два музеї модерного мистецтва, є кілька театрів тощо. Зрештою дім у горішній більш престижній частині міста коштував би в три або чотири рази більше. Важливим було те що дім на 6-ій вулиці відразу можна було винайти і Музей щомісяця дістає 10 тис. дол. чистого доходу. Це допомагає Музеєві виплачувати відсотки за позичку і саму позичку. Коли борг буде сплачений, увесь дохід з винайму будинку буде призначений на будівництво.

Проєкт будинку виконав архітект Цезар Пеллі, колишній декан департаменту архітектури Єйльського університету, сьогодні — один з найвидатніших американських архітектів. Він запроєктував поширення і вежу Музею модерного мистецтва в Ню Йорку, вежу Карнеґі-Голлу, будує тепер Вінтер Ґарден, архітектурно оформляє Баттері Парк, запроєктував 57-поверховий Центр (Музей) у Міннеаполісі і десятки інших будинків для різних інституцій. Отже Цезар Пеллі має великий досвід і заслужену славу.

За теперішніми підрахунками, будівництво буде коштувати близько 10 з половиною мільйонів дол. Це велика сума для української громади, але невелика в порівнянні з коштами будування інших музеїв. Для прикладу згадаємо, що в Льос-Анджелесі нині будують два музеї модерного мистецтва, і кожний з них буде коштувати між 20 і 30 мільйонів дол. Заплянований Музей Голокосту у Вашінґтоні буде коштувати близько 50 мільйонів дол. Перебудова Карнеґі-Голлу коштувала також близько 50 мільйонів дол.

Як Управа Музею плянує зібрати 10 мільйонів долярів?

Насамперед посилимо заходи, щоб дістати дотації від американських фундацій. Український Музей здобув собі добру репутацію і щороку отримує невеликі дотації від кількох американських установ.

Сподіваємося, що поодинокі громадяни, які розуміють важливість такої інституції як Музей, будуть щедро жертвувати та записувати частину свого спадку на розбудову Музею. Уже кілька громадян записало на Музей частину свого спадку.

Сподіваємося на допомогу українських організацій.

Будемо й самі діяти — улаштовувати концерти й товариські зустрічі, дохід з яких буде призначений на будівельний фонд Музею, улаштовувати льотерії тощо.

Україна має багаті ресурси, її нарід талановитий. Вона заслуговує на те, щоб у центрі всього світу ,яким є Ню Йорк, була б установа, де зберігалися б найкращі зразки української культури і чужинці мали б нагоду її пізнати й цінити. Ми часто нарікаємо, що світ нас не знає, іґнорує, що вороги нашу культуру нищать або привласнюють, що вартісні зразки нашого мистецтва й пам'ятки нашої історії гинуть часом через недбальство, брак ресурсів, брак установ, що їх зберігали б і т. ін.

Треба припинити нарікання, а почати вживати конкретні заходи, щоб показати світові цінні зразки нашої культури. В Америці ми маємо повну свободу для цього і матеріяльні можливості. Проте ресурси української громади обмежені, а завдань багато. Тому треба їх уживати на творення тривалих вартостей. Український Музей у Ню Йорку напевно буде тривалим здобутком української громади в Америці.

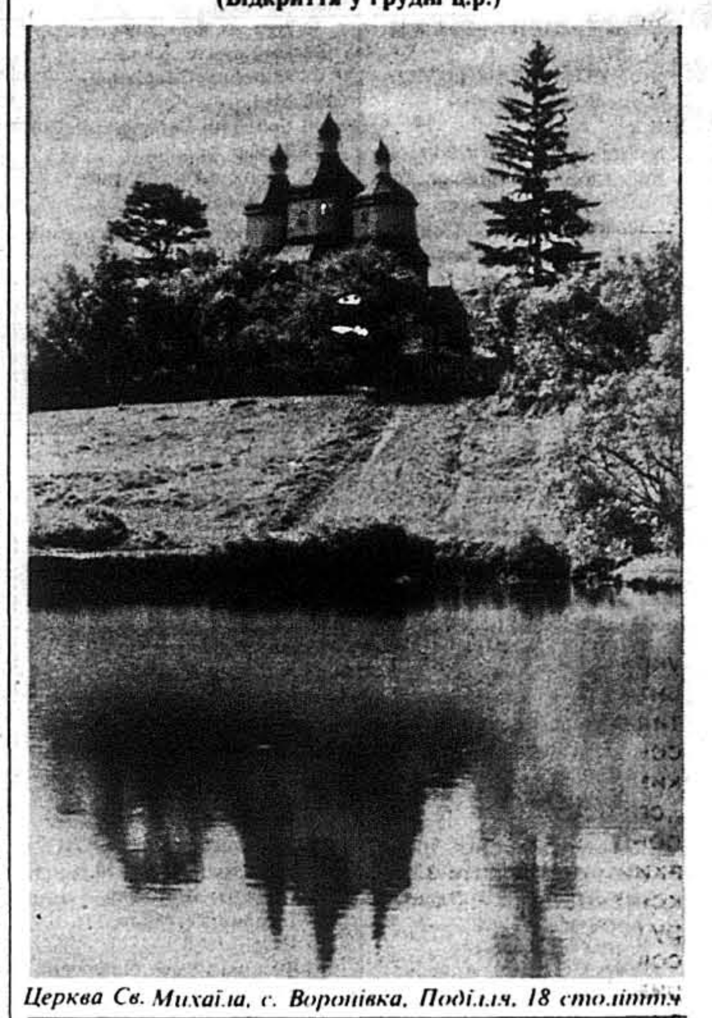
Б.Ц.



Рис. 5. Вітальня (Lounge) з видом на терасу і бібліотека.

Виставка „Дерев'яні храми України"

(Відкриття у грудні ц.р.)



Церква Св. Михаїла, с. Воронівка, Поділля, 18 століття

Увічнення пам'яті будівничих Українського Музею

Щоб зберегти пам'ять і добру славу про тих членів і приятелів Українського Музею, які своїми щедрими пожертвами допомагають його розбудові, Управа Музею вирішила заснувати архів, що зберігатиме інформації про жертводавців, їхні фотографії тощо. Ці матеріяли увійдуть у „Золоту книгу", яка буде виставлена в залі-бібліотеці в новому будинку Музею і її зможуть переглядати відвідувачі.

У цей спосіб майбутні дослідники Українського Музею й культурного життя української громади в Америці матимуть зібрані матеріяли. Крім того, майбутні відвідувачі Музею, між якими можуть бути нащадки, рідні, знайомі або земляки теперішніх жертводавців, матимуть змогу дізнатися про будівництво Музею, може й своїх предків.

На стінах американських приватних шкіл, коледжів, бібліотек, шпиталів часто можна побачити викарбувані прізвища тих, що уфундували кімнати, ляораторії, устаткування тощо. Звичай утривалювати пам'ять „ктиторів" (опікунів) протягом століть існує в церквах у всьому світі.

У проєкті будинку репрезентативного Українського Музею в Ню Йорку належну увагу присвячено справі збереження пам'яті тих, що своїми пожертвами допомогли розбудувати цю інституцію, яка має збирати й зберігати найкращі зразки українського мистецтва, виховувати на них молоді покоління в пошані і любові до своєї спадщини, виводити українську культуру в коло світових культур.

У новому будинку, поруч із бібліотекою буде простора заля-вітальня (lounge) для членів Українського Музею та їхніх гостей, куди вони зможуть заходити щоб переглянути пресу, студіювати в бібліотеці чи просто поговорити.

На стінах цієї залі будуть увічнені імена тих, що пожертвували на будинок Музею 10 тис. дол. і більше. Прізвища тих, що склали сто тисяч, буде викарбувано на стіні при вході до Музею. Поодинокі кімнати й залі буде названо іменами тих, що їх уфундували. Вартість кімнат і заль буде від 300 до 500 тис. дол. Кімнати можуть фундувати поодинокі особи, родини або організації. Також у відпочинковій залі буде кілька примірників „Золотої книги", в якій будуть ілюстровані фотознімками статті про всіх щедрих жертводавців і тих, що створили „тривалі фонди" (Endowments Funds) у свойому імені або в пам'ять дорогих їм осіб.

Управа Музею прийняла рішення утривалити пам'ять тих, що зрозуміли важливість існування Українського Музею в Ню Йорку, центрі усього світу, і допомогли його розбудові бо таке утривалення пам'яті має для нас глибоке значення, а досі українська спільнота замало уваги цьому присвячувала.

Тому Управа Музею звернулася до всіх жертводавців, що склали щедрі пожертви, з проханням надіслати інформації про себе і фотознімки для архіву створеного в Музеї і для вміщення в „Золотій книзі".

Не один з майбутніх відвідувачів Українського Музею вийде з нього надхнений прикладом будівничих Музею і буде продовжувати традицію служіння українській культурі.

Б. Цимбалістий

ВИСТАВКА „АРХІТЕКТУРНІ ПАМ'ЯТКИ КИЄВА" ДАЛІ МАНДРУЄ

В останніх чотирьох роках пересувна виставка „Архітектурні пам'ятки Києва" побувала в таких містах Америки й Канади: у Вашінгтоні, Чикаго, Детройті, Філядельфії, Дейтоні (Огайо), Торонто, Вінніпезі, Едмонтоні, Саскатуні. В 1988 році заплянowано показ виставки в чотирьох містах Каліфорнії, у Колорадо і Пенсильванії.

З ВІДГУКІВ ВІДВІДУВАЧІВ МУЗЕЮ

Влітку Музей відвідували туристи з усієї Америки (наприклад, з Фльориди, Міннеаполісу, Сіаттлу), з Канади, Франції, Німеччини.

Більшість записів у книзі відвідувачів англійською мовою, на другому місці — українською, один запис був французькою мовою.

Один відвідувач пише: „Дуже приємно заскочений несподіванкою, якої не чекав. Де ж подумати, що в середині Нового Йорку знайти можна минувшину нашого народу"

Другий написав: „Я з українського села Апопка у Фльориді. Ми потребуємо в нашій місцевості український музей, від нас півгодини їхати до „Disney World"

ГОТУЄТЬСЯ: ФЕСТИВАЛЬ КІНОФІЛЬМІВ СЛАВКА НОВИЦЬКОГО

В листопаді Музей плянує влаштувати в будинку Визвольного Фронту в Нюйорку кількаденний фестиваль кінофільмів Славка Новицького. Точні дати й години будуть подані пізніше.

ПОЛУДЕНОК У НЮ ЙОРКУ НА КОРИСТЬ МУЗЕЮ

У неділю 4 жовтня ц. р. о 1:30 дня. Окружна Управа СУА Ню Йорк улаштовує в Українському Народному Домі, 142 Друга Авеню, Ню Йорк, полуденок на користь будівельного фонду Музею. Відкриття — голова Округи Леся Ґой, слово про український народний одяг — Любов Волинець. Далі під акомпаніямент фортепіяно (Христя Карпенич) відбудеться показ народніх убрань з колекції Олександри Крупи, пояснення до убрань — Зірка Рудик, ведуча — Варка Бачинська.

Вступ від особи 25 дол. Квитки замовляти телефоном 718-937-1429, Анна Рак.

ПОДАРУНКИ ВІД ДРУЖИНИ Й ДОЧКИ ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО

Стефанія Гніздовська, дружина покійного мистця Якова Гніздовського, який був великим приятелем Музею, і його дочка Мері-Марта щедро обдарували Музей. Зокрема вони подарували цінну бібліотеку, в якій є ряд унікальних книжок з мистецтвознавства. Також подарували працю скульптора Григорія Крука „Марія Дольницька" і картини українських мистців.

Цінним подарунком є праці Гніздовського — 20 офортів і 54 екслібриси. Із 23 подарованих афіш про виставки Гніздовського, деякі є його роботи.

Адреса Музею: 203 Second Avenue New York, N.Y. 10003.
Tel. (212) 228-0110
Музей відкритий від середи до неділі включно від 1-ої до 5-ої год. по полудні.

ВИДАЄ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
Редагували члени Комісії Преси і Видавництва УМ
Любов Дражевська, Марія Савчак

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1987-ГО РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
3 Саврас Петро; Софія
8 Гузар Лавра, Степан, Василь; Маріно Йосиф III
15 Ганкс Алана, Христина Олександра Кравець; Криворук Христофор М. 2; Ольховський Грегорій, Олександер, Тара Марія Люк
32 Циганенко Наталка
34 Тедеші Михайло, Роман
63 Фокс Антоній 2.
91 Кісуцький Йосиф, Кеннет
93 Крімлій Риян
131 Крутяк Марко
169 Пенн Юстин М.
174 Блихар Юрій, Юлія, Марта
200 Пацюра Єсика
206 Кун Андрій М., Юлія
214 Стокотельний Іван
237 МкКейд Катерина 2; Сиска Стефан
248 Вейвір Джонатан
266 Карп Алисса
267 Кейн Сара 2.
305 Стевард Марко
367 Лилак Іванка
368 Яросевич Віктор
372 Колтовський Степан; Турчак Аріян М.; Валкевич Катерина
377 Куць Олександер
435 Декоса Олексія, Алисон; Фарбер Корбій, Скотт Гр.
445 Бельгауз Андрея; Носаль Патрик М.; Пона Рената; Ступак Михайло
450 Торієлі Софія
452 Белькейруз Наталка 2
473 Пастернак Єсіка, Матев; Захаревич Антоній
490 Чорномаз Андрея; Шатинський Григорій
39 Дупляк Ярослава
106 Іваницький Павло
168 Мацюрак Маріянна
180 МкҐован Кара К.
200 Брадбурі Гарольд
205 Титла Андрій
217 Завадецький Гелена
268 Пісчиколан Генрі
270 Ді Нардо Павло
283 Майовський Марія
287 Вовк Андрій
331 Романик Василь
361 Біланюк Ярослав
367 Кендрот Едвард
379 Вілліямс Христина
416 Зінчик Петро
427 Цибуляк Іванна, Діянна
430 Кононенко Наталка
458 Демидчук Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
29 Шепко Іван Й. мол.
33 Андрушко Анна
63 Урсяк Микола
83 Стасюк Стефан
120 Сенчишак Петро; Видович Ренне
127 Чільник Діянна
134 Крамарчук Роман
147 Лопсонський Анна
167 Армстронг Фред М.
171 Любенталь Йосиф
183 Пардон Михайло
216 Нігрій Іван
274 Федина Стася; Павличин Ольга
369 Ган Тереза
374 Собчук Йосиф
383 Палюшка Іванна; Домурад Анна
385 Кміт Христина, Евген, Марія
406 Ґрофт Джефрій, Марко
416 Бойко Валентина; Мацюк Віктор, Павло; Романюк Данило, Ліля
422 Мисько Роман
489 Гугес Ґеральдіна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ)

Відд.:
133 Ґрибовський Ліза, Меланя

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
113 Філіппі Антоній

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
39 Гусак Михайло
55 Смоляк Богданна
59 Воркевич Михайло
65 Напованець Елена Ю.
78 Ґуняра Тодд М.
88 Дуцьо Марко
134 Крамарчук Роман
177 Ренчан Григорій
179 Лужецький Марія
191 Клим Марія
292 Гальчишак Сусанна
336 Клейн Сандра; Кальницький Дебра
374 Собчук Йосиф
377 Куць Роман 2.
379 Головчак Михайло
452 Будник Лавра
458 Кузьміюк Юрій
484 Сенко Марія, Ірена.

ЧЛЕНИ СУСПНЕДОВАНІ:

Відд.:
5 Заклинський Олександер
114 Овчарук Михайло
382 Дуггарті Давид
416 Стич Надія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
78 Чістакофф Скотт А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
21 Сабата Марта
39 Гусак Михайло
55 Смоляк Богданна
59 Воркієвич Михайло
65 Напованець Елейн Ю.
78 Гуняра Тодд
101 Волкер Михайло
112 Бобула Бріян, Меґан
155 Лада Яниця
174 Бліхар Юрій, Марта, Роман, Елисавета, Юлія
177 Ренхан Ґаррі
179 Лужецький Марія
191 Клим Марія
221 Дудич Оксана, Христина, Лариса; Скарлат Стефан
233 Бієлак Вітолд, Ярослав
242 Поляць Максіна
259 Кларк Данило С.
281 Родрігес Павло, Бенжамін Михайло
290 Хим'як Христофор
292 Гальчичак Сусанна
305 Куннінгам Черил Л.; Фогартій Йосиф; Кетчледж Ліза
336 Кальницький Дебра; Клейн Сандра
339 Безпалько Данило, Йосиф Катерина, Стефан
377 Куць Роман 2; Головчак Михайло
414 Радавець Мішель Р.
427 Дяков Анастасія; Струп Кімберлій
437 Лужецький Темотій
452 Булник Лавра
458 Кузміюк Юрій
484 Сенко Ірена, Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Усцький Карол
22 Фіедлер Лінда
25 Каменецький Андрій
28 Гординський Тамара

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
3 Бойко Дарія М.; Мотиль Олександер
5 Волосенко Роксана
13 Завіський Михайло
19 Олесницький Марко
34 Бакер Джуні, Іван
39 Дупляк Ярослава
78 Христаков Скотт А.
146 Робертсон Павліна
161 Бобак Стапан
163 Чабанюк Христина
170 Дзидзера Петро
171 Міш Алісон
173 Кравчук Темотій, Марґі, Йосиф
174 Блихар Роман Ґ., Елисавета А.
214 Ориняк Олександра
217 Приймак Катерина; Мороз Шейла Р.; Ґудзь Стефанія; Бруукс Грегорій
230 Зубик Алан В.
233 Ганчарик Стефан; Сілецький Ярослав; Цибик Мирон Р.
240 Лобур Христина
267 Салво Марія; Козуляк Юдій, Василь Е. ст.
287 Паніківський Річард Б. ст.
304 Вороняк Іван
305 Берндин Луїз
320 Сломковський Давид
339 Безпалько Ярослав
368 Плечен Павло
375 Тарнавський Анна
377 Куць Роман
379 Матусяк Анастасія
414 Чабала Теодор
464 Янкевич Ярополк

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
18 Федечко Юрій
25 Нинка Іван
49 Сидорук Володимир *
55 Заяць Атаназій, Єва
65 Напованець Іван *; Кузьма Марія
78 Гуняра Іван *
79 Матла Марта
127 Артимович Петро *
133 Гура Леон *
155 Залеська Анна; Андреас Йосиф *; Дячишин Катерина; Мізерак Василь *; Полока Степан *; Ситник Йосиф *, Марія; Филипчук Мишеліна 2
161 Орд Ґарій Лее *
175 Кушнір Тетяна
192 Німий Ольга
194 Висоцький Христина
213 Козак Катерина
221 Хариш Анастасія
222 Рошаковський Ксеня; Гнилка Константин *
270 Струк Анна
292 Ферко Михайло *; Велх Марія
295 Іваницький Анна
304 Новосад Олександер
343 Призлок Патриція
348 Ярема Катерина 2
367 Стадник Любомир *
379 Саболотний Юрій *, Параня
409 Рибчинський Іван *
414 Червак Йосиф; Качмар Галя
430 Тимків Микола 2 *; Варецький Анна
439 Гальчук Володимир *
458 Чудійович Марія; Бендзь Олег *
492 Ґенза Ольга

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.
143 Медіянка Гелена
147 Старейкі Ольга
204 Гойло Михайло *
327 Літепло Ольга
381 Бойд Катерина 2, Володимир *, Маріянна, Бонні, Тіна; Борискевич-Бойд Евген *, Роберт *
434 Пиворарчук Андрій 2*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
125 Михальчук Юрій *
345 Меншега Люба

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Заклинський Орест
27 Бунальський Христина; Ленів Донна, Роман *
39 Бугай Анна
269 Стефанська Ядвіга
340 Макар Стефан *
352 Піттс Йосиф *, Іван *
416 Вітів Степан *
439 Печенюк Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
25 Медіяна Гелена
39 Старейкі Ольга
88 Літепло Ольга М.
94 Бойд Боні Л., Володимир * Катерина 2, Маріянна, Тіна; Борискечив-Бойд Роберт *, Євген *
200 Гойло Михайло *
459 Белл Зофія
473 Пивоварчук Андрій 2*
492 Галушка Наталка, Дмитро *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Лущик Іван *
18 Федечко Юлія, Юрій
22 Шевченко Володнмир *
27 Станко Юрій *
55 Заяць Атаназій 2*, Єва 2
65 Напованець Іван *
78 Гуняра Іван *
94 Васильксвич Емілія
127 Артимович Петро *
133 Гура Леон *
155 Лада Яниця М.
161 Орд Гарі Л. *
173 Кравчук Йосиф *, Маргій
191 Фіелдс Лорі М., Линн М.; Керій Василь *, Данило *, Діяна, Патриція, Стефан *
211 Кость Розалія
213 Козак Катерина
221 Налисник Марія; Дудич Богдан *
222 Гнилка Константин *; Рощаковський Ксеня
276 Де Кеньо Микола *
292 Ферко Михайло
295 Дросик Сусанна, Анна; Іваницький Анна
304 Новосад Олександер
321 Боник Анна
339 Безпалько Катерина
348 Ярема Катерина 2
367 Стадник Любомир *
375 Данковський Йосиф 2*
379 Головчак Іван *; Заболотний Юрій, Параня
382 Дугертій Патриція
406 Моганко Анна
409 Рибчинський Іван *
458 Чудийович Марія; Бендзь Олег *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
4 Бон Орися, Яромир *
23 Барбієрі Михайло *
25 Підгородецький Марія
57 Бездух Стефан
121 Капша Петро *
123 Моллій Честер *
130 Юрків Марко *
131 Демус Адріян *
165 Лиховид Іванна
180 Девінпорт Євніця
194 Палаззо Ярослава; Нікман Стефанія
214 Ориняк Софія
216 Обущак Володимир
217 Заводецька Анна
266 Бишко Софія
267 Плескун Олександра
268 Терлецький Володимир
277 Кулик Ґеральд *
307 Шепига Андрій
316 Свереда Річард *
321 Цюх Іван *
336 Ворона Христина, Орест і
353 Білас Марія
379 Матюсяк Анастасія
397 Білас Мирон
407 Войнаровський Євген *
416 Давидюк отець Василь; Романюк Анна; Маковський Володимир *
422 Вільверт Мартин *
427 Панків Лоретта
433 Берґеман Марія
444 Небелюк Мирослав *
448 Баранюк Марія; Шургет Ярослав *
464 Янкевич Ярополк *
466 Скрипуч Іван д-р
473 Насадюк Микола
503 Якимечко Марія д-р

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Хоманчук Микола; Рудик Василь; Шамін Стелла
22 Ґавалуч Володимир *; Сієк Мілдред
35 Стецина Пелагія
42 Рос Гелена
49 Сидорук Володимир *
63 Ґроссман Дональд *
79 Матла Марта
83 Качмар Лінда
104 Мисак Стефан *
127 Ґрифін Ірена
128 Сієнклі Ольга
130 Юрків Юрій *; Пінкава Софія, Стефан *
153 Дармопрай Володимир *
161 Кроконко Василь *
168 Наребна Франк *
171 Галич Іван *
173 Васплишин Василь *
175 Кушнір Тетяна
176 Лесіов Люцілля
182 Боковець Юстина
183 Ґірардин Давид *
191 Бреннан Марія
192 Німий Ольга
194 Висоцький Христина
216 Нігрій Целіна, Іван
221 Харич Анастасія; Целевич Богдан д-р
230 Ларейн Валласі
235 Цієплий Іван
237 Мудрик Єва
239 Благий Дмитро
240 Дуда Антонія
242 Нодич Берніс
267 Клавсник Володимир *; Ріветтi Ніна
270 Струк Анна
274 Віллерс Доротій
280 Фолій Ґерард *
296 Завальницька Ґлорія
336 Стригун Катерина; Ворона Анастасія
343 Пришлок Патриція
348 Тимочко Анна
379 Івашко Марія
413 Цесар Ольга
416 Давидюк отець Василь *; Мацюк Каленик, Віра; Зінчик Наталка
422 Мисько Дмитро *, Галина, Ольга
423 Кокорудз Юлія; Проскурин Григорій *
430 Микієвич Софія; Варецький Анна
432 Смик Ольга
464 Осмок Неллі

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЛЯТЬ ФОНДИ)

Відд.:
133 Грибовська Ліза, Меланія

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
171 Миш Алісон М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
7 Мигалко Марія
8 Сидуляк Роман
14 Панків Анастасія
44 Мичуда Ольга
55 Яксон Джеймс *; Корек Микола 2*
63 Каниш Варвара
72 Келлер Йосиф *
76 Ґудзовський Петро *; Горішній Олексій *
78 Кренель Петро *; Орховський Гелена
94 Калба Роман *; Дідуник Гілярій *; Наґрич Чарлс
105 Господаревська Галя
106 Слома Михайло
112 Іваночко Марія
113 Логр Скотт А. *; Годчак Микола *
121 Симчик Марія
130 Баранкевич Марія
146 Біловус Йосиф *
147 Ковальський Іван *
150 Смічерко Анна 2; Никорчук Василь *; Кіннас Домка
163 Паласюк Михайло
168 Лабуза Анна
174 Дацьків Францес
175 Шевчук Гелена; Семків Павло *
192 Політило Текля
200 Вовк Михайло *
204 Баксович Стефан *
220 Шпаргало Іван 2 *
221 Пігут Володимир; Сливчук Олексій *
236 Балл Наталка
240 Шипулка Іван
242 Червінський Іван д-р
245 Шабатура Євгенія
253 Лесишин Павло
257 Шоп Анна 2.
261 Ваповський Михайло *
274 Ґула Павло *
277 Количка Анна
287 Стельмах Стелла
290 Джаксон Джеймс *
291 Гузель Францис 2
292 Андрусевич Кароліна; Гальчишак Юстина; Соловій Бернард *
304 Іскало Іван 2*
316 Гавриляк Володимир 2
348 Голонко д-р Віталій *
352 Кіт Дмитро 2 *
353 Присташ Павло 2 *
358 Сорівка Текля
361 Бакун Петро *
364 Сірацький Іван
369 Гейн Єва 2.
370 Поспур Володимир *
371 Тихий Анна
373 Гецкел Софія
379 Ільків Марія
406 Шкварик Анна; Френчо Йосиф 3 *
407 Блонський Марія
423 Мартлер Марія; Данчак Іван
427 Роздольський Василь
432 Лавришин Марія
433 Варголик Андрій
441 Качор Іван *; Тхоревський Євген *
448 Козицький Андрій *; Бритон Володимир *
452 Ґреляк Роза 3.
457 Лопушняк Євген *
465 Ґиба Іван
468 Бусько Магда

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
34 Бакір Джуні, Іван
173 Кравчук Тимотій
174 Бліхар Елисавета, Роман
217 Приймак Катерина; Мороз Шейля
320 Сломковський Давид
372 Пальмері Іван
464 Янкевич Ярополк

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
79 Прокопович Е. Іриней
107 Демків Богдан *
209 Селецький Йосиф мол. *
292 Велх Марія

ЧЛЕНЛИ, СУСПЕНДОВАНІ

Відд.:
22 Повроэник Тарас *
46 Коломбо Йосиф *
102 Івашкевич Іван *; Люба, Петро *
115 Жабінський Стефан *
174 Серафин Роман *
221 Колючі Марія, Йосиф *; Налисник Марія, Михайло *
269 Стефанська Ядвига
341 Попович Софія
352 Піттс Іван мол. *; Йосиф мол. *
416 Вітів Степан *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
492 Галушка Наталка

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
47 Грицюк Юрій *
131 Ярема Ілько *
240 Маціях Василь *
261 Ремчук Микола

ЗІРКОЮ (*) є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати на газету.

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 30 червня 1987)	18,672	49,843	6,651	75,166
Активні члени (Приріст у липні)				
Нові члени	60	43	10	113
Прийняті наново	21	90	4	115
Прийняті з перехідними листами	–	14	–	14
Зміни кляс забезпечення	–	2	–	2
Прийняті з Деп. Молоді	–	2	–	2
Разом	**81**	**151**	**14**	**246**
(Убуток у липні)				
Суспендовані	4	11	17	32
Відійшли з перех. листами	–	17	1	18
Зміни кляс забезпечення	–	2	–	2
Відійшли до дорослих	3	–	–	3
Померли	1	97	–	98
Вибрали гроші	51	52	–	103
Відійшли з випл. п. сум забез.	24	42	–	66
Виплатили вповні вкладки забезп.	31	63	–	94
Відійшли на част. випл. забез.	–	1	–	1
Відійшли на безпл. прод. забезп.	–	–	–	–
Вигасла важність забезпечення	–	1	4	5
Разом	**114**	**286**	**22**	**422**
Члени, які виплатили вкладки: (Приріст у липні)				
Виплачене забезпечення	31	64	–	95
На безпл. продовж. забезп.	2	5	–	7
Разом	**33**	**69**	–	**102**
(Убуток у липні)				
Померли	–	36	–	36
Вибрали готівку	16	22	–	38
Повернені в активні	1	23	–	24
Вигасло продовж. забезп.	3	5	–	8
Разом	**20**	**86**	–	**106**
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця липня 1987 р.	**18,652**	**49,691**	**6,643**	**74,986**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31 липня 1987)

Кляса T16	181
Кляса P70	135

НОВІ КЛЯСИ

Кляса E18	2,536
Кляса E20	2,718
Кляса E65	306
Кляса P20	4,027
Кляса P65	133
Кляса TP65	1,266
Кляса SP-48	87
Кляса SP-49	197
Разом	**11,586**

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Старий рід забезп.	12
Кляса P70	62
Кляса T	665
Кляса W	9,535
Кляса P20	8,086
Кляса E20	7,211
Кляса E65	2,140
Кляса P65	1,085
Кляса DP60	136
Кляса DP65	750
Кляса SP-W	127
Кляса Sp-E65	101
Кляса АДД	6,643
Кляса T10	408
Кляса T5	143

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса P20	573
Кляса E20	346
Кляса P65	32
Кляса E65	65
Кляса E18	10
Разом 31 липня 1987	**38,130**

УВАГА

Яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись: Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за м-ць липень 1987 р., як суспендовані, можуть бути прийняті наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за вийнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж липня 1987 р. взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН,
головний секретар

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1987 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	100.51	155	6,556.09	325	890.65
2	171.93	156	508.20	327	822.03
5	1,596.97	157	497.96	328*	526.52
6	219.66	158	690.19	330	384.77
8	1,402.50	161	1,281.37	332	78.18
9	159.65	162	421.37	333	27.08
10	244.43	163	919.06	336	887.19
11	75.61	164*	1,069.81	337	619.33
12	47.87	165	68.77	338	402.21
13	1,581.57	167	61.99	339	272.03
14	1,380.99	168	281.99	341	675.75
16	430.46	169	695.10	343*	1,832.85
17	512.23	170	1,392.19	345	928.56
19	202.56	171*	2,273.74	346	949.94
20	962.02	172	388.44	347	1,560.86
22*	2,212.89	173	1,404.86	348	1,022.82
23	417.09	174	2,580.64	349	1,390.16
24*	39.55	175	1,267.99	350	673.59
25	2,781.40	176	97.44	352	997.56
26	14.50	177	271.33	354	255.48
27	1,739.86	179	241.30	355	142.15
28	149.09	180	505.17	356	420.88
29	264.43	181	622.90	360	876.00
30	85.74	182	1,161.43	361	898.95
31	73.35	183	488.87	362	312.22
32	1,481.63	184	785.44	364	461.68
33*	418.74	190	25.32	367	1,270.93
34	359.75	191	722.15	368*	1,946.71
35	772.06	192	981.37	369*	110.12
36	217.81	193	9.71	370	75.99
37	1,582.22	194	2,494.19	371	1,267.13
38	258.98	200	1,186.47	372	1,220.09
39	1,304.75	203	171.39	373	303.23
40	221.55	204	1,463.76	374	403.69
41	25.38	205*	649.55	375	1,623.96
42	1,898.21	206	998.55	376	62.15
44*	243.37	209*	686.71	377	807.30
45*	1,158.54	211	149.27	378	105.49
46	316.10	213	1,209.42	379	2,139.47
47	2,525.75	214	934.37	380*	543.14
48	572.96	215	4.81	381	162.30
49	1,069.22	216	2,234.53	382	260.94
50	299.00	217	1,441.34	383	731.21
52	85.35	218	168.26	385	975.21
53	746.64	219	401.33	387	481.17
55	1,237.19	220	982.14	389	41.89
56	505.90	221	2,555.26	390*	71.33
57	917.16	222	779.74	394	209.38
58	250.82	223	174.33	397	1,059.48
59	1,044.14	224	227.53	401	63.62
63	969.81	225	1.56	402	589.17
65	263.78	226	378.91	403	48.28
66	409.29	228	22.67	404	45.45
70	2,084.88	230	1,094.97	406	365.70
72	101.82	233	550.28	407	893.80
73	128.74	234	671.37	408	840.70
75	333.19	235	180.08	409	298.89
76	1,580.56	236	280.24	412	189.29
78*	1,490.68	237	124.08	413	83.67
79	98.66	238	577.39	414	1,233.18
81	219.94	239	455.32	417*	263.80
82	432.80	240	1,987.05	418	238.41
86	420.87	241	9.21	423	851.76
87	40.79	242	1,774.78	426	73.02
88	1,727.58	243*	385.59	429*	54.60
89	113.38	245	1,213.90	430	2,707.55
92	9.25	247	108.41	432	3,045.41
93	501.25	248	132.64	433	38.65
94	7,807.63	253	245.77	434	669.80
95	30.08	254	313.85	437	759.84
96	1,570.87	256	268.67	438*	236.84
98	73.39	257	1,332.20	439	940.66
99	134.81	258	25.65	440	364.40
100	139.14	259	456.81	441*	567.72
101	138.92	261	804.82	442	403.79
102	542.49	264	159.36	443	21.48
104	239.22	265	60.41	445*	1,533.89
105	212.45	266	1,774.62	448	763.20
106	1,513.81	267	702.67	450	904.87
107	237.65	268	685.68	451	661.81
108	17.39	269	698.55	452	1,097.97
109	103.31	270	1,404.94	456	181.43
112	579.92	271	1,173.06	457	539.36
113	454.76	274	1,156.71	461	217.63
114	1,686.16	275	24.01	462	17.82
115	509.01	276	1,222.87	463	24.75
116	953.02	277	1,199.34	464	438.24
119	121.59	280	49.81	465*	2,997.07
120	411.27	281	789.78	466	76.89
121	236.16	282	75.66	467	281.32
122	257.02	283	382.98	468*	288.51
123	533.98	285	1,818.55	471	799.30
124	85.42	286	154.26	473	1,375.53
125*	1,039.60	287	505.94	474	319.34
126	28.70	288	262.78	476	22.30
129*	171.07	290	73.90	477	18.79
130	232.65	291	311.63		
131*	773.71	292	2,322.15	479	298.92
133	637.09	293	683.53	480	23.16
134	705.21	295	373.30	481	323.19
135*	96.63	296	128.12	484	1,342.66
137	283.44	301	534.27	485	5.59
139	81.40	303	260.71	486	243.14
140	23.91	304	621.29	487	223.88
141	62.13	305	942.20	488	578.23
142	198.86	306	75.36	489	47.82
145	98.09	307	1,780.28	490	260.43
146	912.17	312	36.43	492*	2,223.14
147	938.73	317	265.55	496	107.75
149	61.17	318	102.35	498	214.21
150	225.81	320	1,061.92	500	177.34
153	4,054.13	321	571.01	504	295.75
154	249.15	323	237.90	506*	157.18

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення 231,189.35

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	6.20	147	18.60	303	48.00
6	19.30	149	13.30	304	6.50
10	20.45	150	6.65	305	29.40
11	18.40	151	14.80	307	26.70
14	13.15	153	22.50	317	28.25
16	21.50	155	41.50	320	51.90
17	13.95	156	17.50	327	17.20
19	26.00	157	31.50	328*	26.35
22*	93.40	158	38.70	336	34.40
25	31.75	161	14.00	337	31.20
27	12.05	164*	34.90	338	6.50
32	91.00	168	2.95	339	9.20
34	41.20	169	13.00	341	6.30
36	20.20	170	41.40	346	50.28
37	17.50	171*	67.50	347	20.05
39	9.20	172	24.80	349	39.60
42	35.60	173	45.45	350	3.20
44*	22.90	174	193.90	352	9.20
45	29.90	175	12.55	360	38.70
47	66.40	180	20.20	361	21.05
50	4.90	183	38.00	368*	13.00
55	12.70	192	4.80	371	65.20
57	18.70	194	37.50	372	21.30
59	15.25	200	26.10	374	23.20
66	2.45	204	46.50	375	22.40
70	11.40	205	26.20	380	17.00
75	1.70	206	23.10	385	77.55
76	51.30	209*	55.80	397	11.00
78*	30.40	214	44.15	402	.85
81	22.45	216	83.80	403	13.00
82	27.60	219	7.35	407	56.05
88	42.40	220	7.40	408	22.80
89	42.80	221	4.20	409	6.50
93	17.20	222	10.60	412	11.00
94*	118.45	230	9.15	418	11.40
95	2.55	233	78.95	430	76.65
96	25.95	234	25.70	432	61.80
99	1.75	239	8.30	434	78.90
101	12.20	240	84.85	437	36.35
102	33.75	242	44.70	439	14.60
105	11.00	245	53.80	440	11.00
106	40.95	247	.75	445*	60.90
107	8.30	253	11.25	450	2.45
108	.85	257	3.00	451	6.50
110	22.00	259	37.90	456	12.00
112	20.20	260	8.30	464	11.00
114	5.70	261	4.30	465*	189.00
115	33.10	266	30.85	468*	56.00
116	9.70	267	9.20	471	4.80
120	10.90	269	28.25	473	15.70
121	6.50	270	8.00		
123	37.10	271	28.95	484	10.30
124	1.60	277	26.85	485	4.80
125	32.90	283	27.80	486	1.75
129	2.45	287	33.70	488	35.40
130	46.20	290	9.20	489	3.20
131*	28.90	291	62.65	490	6.60
133	19.05	292	16.20	492*	38.80
142	2.25	293	32.40	498	4.80
146	99.65	301	3.50	500	1.10

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення 4,945.38

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ У МІСЯЦІ ЛИПНІ 1987 РОКУ

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
5	Мисюк Марія	500.00
14	Паньків Анастазія	500.00
22	Пецков Михайло П.	1,000.00
34	Трент Роберт Л.	1,000.00
38	Ґенс Мері	1,000.00
55	Корек Микола М.	1,000.00
55	Корек Микола М.	2,000.00
63	Каніш Барбара Джін	1,000.00
75	Білюк Микола	1,000.00
94	Ділуник Ілярій	500.00
94	Кальба Роман	500.00
94	Кальба Роман	500.00
94	Неґріч Чарльс	500.00
102	Маланчук Олександер	1,000.00
102	Міщук Галина	500.00
102	Павлюк Анастазія	1,000.00
102	Румінський Іван	1,000.00
106	Ґузовська Марія	500.00
106	Слома Михайло	1,000.00
130	Волинець Юрій мол.	500.00
132	о. Бурак Павло	1,000.00
147	Ковальський Іван	500.00
150	Сміхерко Анна	500.00
153	Стерчо Петро	500.00
163	Паласюк Михайло	1,000.00
170	Салівник Василь	1,000.00
174	Даців Френцис	1,000.00
175	Семеген Василь	500.00
175	Сеньків Павло	1,000.00
175	Шевчук Галина	500.00
192	Політило Текля	500.00
194	Кісіль Прокіп	1,000.00
213	Драганчук Марія	1,000.00
214	Небелюк Василь	500.00
214	Небелюк Василь	3,000.00
216	Михайлюк Катерина	1,000.00
216	Михайлюк Катерина	1,000.00
220	Шпаргало Іван	1,500.00
220	Шпаргало Іван	1,000.00
221	Пігут Володимир	1,000.00
234	Каплун Іван	1,000.00
238	Музика Софія	200.00
239	Ґаллан Ґльорія	500.00
242	о. Червінський Іван	500.00
242	Лин Микола	500.00
261	Ваповський Михайло	1,000.00
274	Волощак Дмитро	500.00
290	Хімяк Михайло Іван	1,000.00
292	Андрусевич Кароліна	500.00
292	Гальчишак Юстина	1,000.00
292	Соловей Бернард	1,000.00
322	Селорович Анна	500.00
343	Клімцов Катерина Галина	500.00
353	Стойко Петро	1,000.00
364	Личко Ольга	500.00
369	Ган Ева	1,000.00
369	Ган Ева	500.00
370	Поспур Володимир Петро	1,000.00
372	Дусилович Іван	1,000.00
372	Ярема Нестор	127.00
372	Ярема Нестор	1,000.00
372	Ярема Нестор	1,000.00
389	Михайлюк Катерина	130.00
389	Михайлюк Катерина	119.00
401	Кацій Володимир	1,000.00
402	Стойкевич Ярослав	1,000.00
406	Френчко Джозеф	1,000.00
406	Френчко Джозеф	2,000.00
406	Френчко Джозеф	2,000.00
406	Шкварік Анна	1,000.00
434	Панчук Горлон	1,000.00
445	Янковска Марія	1,000.00
457	Лопушняк Євген	1,000.00
458	Баюс Ян	5,000.00
487	Яворська Розалія	359.00

Разом 67,935.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1987

Відділ	Прізвище, ім'я	Сума
5	Михайлів Марія О.	50.00
29	Малішак Ольга А.	50.00
32	Сапіга Антонія	50.00
39	Клюсик Анна	50.00
39	Лучак Іван	50.00
48	Тотос Марко	50.00
48	Макара Шимон	50.00
76	Хриневська Анна	50.00
81	Ганкевич Софрон	50.00
96	Полатайко Минодора	100.00
99	Кравець Микола	50.00
105	Ракочий Іванна	50.00
123	Ласако Єва	50.00
123	Мрикало Катя	100.00
130	Пінкава Софія	50.00
130	Пінкава Степан Г.	50.00
147	Чорній Анна	50.00
175	Грицай Роман	50.00
216	Процюк Ірена	50.00
221	Шкірка Анна	50.00
221	Шкірка Михайло	50.00
223	Ваславський Михайло	50.00
240	Стецяк Анна	50.00
240	Влалика Павло	50.00
245	Фелорович Катерина	50.00
261	Ґульла Прокіп	50.00
266	Шийка Антін	50.00
286	Кралик Марія	50.00
287	Ришель Катерина	50.00
287	Скорлий Андрій	50.00
305	Гентош Іван	50.00
335	Залуцький Осип	50.00
349	Фелорців Дмитро	50.00
349	Пілат Іван	50.00
361	Полюга Юрій В.	50.00
364	Прийма Анна	50.00
367	Прийстайко Анна	50.00
371	Сіміянців Софія	50.00
379	Максимів Параска	50.00
430	Лонджельо Петро	50.00
293	Жидик Катерина	50.00
63	Невтреллі Джюдо	50.00
105	Лучишин Пелагія	50.00
407	Дацько Іван	50.00

Разом 2,300.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ЛИПЕНЬ 1987

Членські вкладки	$236,134.73
Прибутки книгарні і друкарні	97,294.89
Прибутки від інвестицій:	
Бондів	$180,627.59
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	149,570.71
Гіпотечних позичок	44,901.85
Членських позичок	2,730.25
Уділів	2,760.28
Банків	3,376.94
Позички для Корп. Дому УНС	200, 000.00
Разом	**$583,967.62**
Звороти:	
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	$15,255.62
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	254.45
Податків від заморгеджованих реальностей	4,092.65
Премії шпитального забезпечення працівників	369.84
Кошти публікації „Свободи"	34,615.17
Коштів інвестицій	325.00
Разом	**$54,912.73**
Різні прибутки:	
Перенос до Сирітського Фонду	$250.00
Зиск при продажі бондів	2,468.03
З продажі англ. Енц. Українознавства	1,917.04
Разом	**$4,635.07**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	$238,598.92
Сплачено гіпотечних позичок	43,723.48
Сплачено членських позичок	7,752.44
Разом	**$290,074.84**
Разом загальний прибуток на липень 1987	**$1,267,019.88**

ВИДАТКИ ЗА ЛИПЕНЬ 1987

Виплати членам:	
Грошові звороти	$22,230.55
За дозрілі вивінувальні грамоти	83,097.00
Посмертні допомоги	67,935.00
Відсотки від посмертних допомог	38.57
Вкладки за дітей, яких родичі померли	331.08
Премії за реасикурацію	1,298.94
Повернені вкладки	582.32
Допомога з Фонду Братського	2,800.00
Стипендії	93,950.00
Разом	**$272,263.46**
Видатки:	
Союзівки	$124,274.82
Книгарні і друкарні	94,635.69
„СВОБОДА" за орган	60,000.00
Організаційні видатки:	
Оголошення	$2,740.32
Лікарські бадання нових членів	532.30
Винагорода обласних організаторів	7,999.98
Винагорода Відділових секретарів	70,911.41
Винагорода Відділових організаторів	234.50
Кошти подорожей обласних організаторів	1,417.18
Разом	**$83,835.69**
Платні, забезпечення і податки:	
Платня головних урядовців	$12,916.68
Платня працівників	34,812.84
Премії за шпитальне забезпечення працівників	10,677.81
Асекурація	11,702.00
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	24,682.57
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	416.14
Разом	**$95,208.04**
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти актюарія і статистики	$6,957.00
Книжки і друки	350.50
Загальні канцелярійні видатки	838.74
Оплати до асекураційних урядів	35.00
Кошти канадської канцелярії	125.00
Поштові оплати	2,100.98
Кошти друків і приборів	5,816.73
Обслуга машин	865.52
Кошти телефону	3,560.38
Загальні кошти подорожей	1,677.85
Разом	**$22,327.70**
Різні видатки:	
Страта при продажі бондів	$9.18
Кошти українських публікацій	16,231.86
Дотації	5,800.00
Спортова акція	655.76
Кошти компютеризації	815.00
Податки від заморгеджованих реальностей	12,439.57
Видатки з Фонду Оборони Укр. Спадщини	6,264.45
Разом	**$42,215.82**
Інвестиції:	
Закуплено бонди	$149,814.65
Уділено гіпотечні позички	233,000.03
Закуплено уділи	2,760.28
Уділено позички на підклад грамот	4,305.25
Капітальний ремонт на Союзівці	20,000.50
Закуплено елект. машини	98.50
Разом	**$409,979.21**
Видатки за липень 1987	**$1,204,740.43**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ	
Готівка	$889,730.45	Фонди	
Бонди	43,490,107.53	Забезпеченевий	$57,707,414.34
Уділи	1,189,835.53	Акцидентовий	1,546,645.75
Гіпотечні позички	4,762,405.72	Братський	(21,849.09)
Позички на грамоти	718,945.62	Сирітський	362,933.84
Реальності	1,186,236.80	Захисту	(8,265.05)
Друкарські і електронічні машини	335,149.58	Наглої потреби	90,082.48
Позичка для Корпорації Дому УНС	7,000,000.00		
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04		
РАЗОМ	**$59,676,962.27**	**Разом**	**$59,676,962.27**

УЛЯНА ДЯЧУК,
головний касир

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1987 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОКРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЛИПНІ 1987 Р.

Ч.В.	Організатор	Придбав у липні	Сума забезпечення			Разом 1987 р.
	Округа БАЛТІМОР					
15	О. Зинюк	7	19.000			12
34	Л. Блонарович	6	18.000	2АДД		6
320	І. Малько	2	7.000	1АДД	1сп	13
		15	**44.000**	**3АДД**	**1сп**	
	Округа БОФФАЛО					
304	Марія Гнатюк	1	1.000			2
	Округа Чікаго					
131	Н. Бойко	1	1.000			1
379	В. Семків	1	1.000			12
452	Наталія Шуя	2	3.000		1сп	7
		4	**5.000**		**1сп**	
	Округа КЛІВЛЕНД					
233	Тетяна Сілецька	3	6.000		3сп	3
240	Б. Семків	1	1.000			4
		4	**7.000**		**3сп**	
	Округа ДІТРОЙТ					
146	Г. Корбяк	1	3.000		1сп	1
174	А. Слюсарчук	7	20.000	2АДД	5сп	20
		8	**23.000**	**2АДД**	**6сп**	
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ					
170	В. Білик	1	1.000			8
171	Стелля Раси	1	5.000			8
287	Н. Бойко	1	6.000		1сп	2
3	Н. Бойко	4	112.000			4
		7	**124.000**		**1сп**	
	Округа МОНТРЕАЛЬ					
473	Віра Баніт	3	7.000			6
	Округа НЮАРК					
214	М. Стецина	1	1.000			9
	О. Твардовський	1	1.000			
490	Олена Чорномаз	2	4.000		1сп	2
		4	**6.000**		**1сп**	
	Округа НЮ ГЕЙВЕН					
414	І. Телюк	1	1.000			6
	Округа НЮ ЙОРК					
5	М. Стецина	1	50.000			2
8	Н. Бойко	4	4.000			4
19	Р. Голіят	1	3.000			1
200	І. Пригода	1	5.000			4
267	Н. Бойко	2	11.000			11
	Гльорія Толопко	3	3.000			
435	Н. Бойко	4	4.000			4
450	Евстахія Мілянич	1	2.000			2
		17	**82.000**			
	Округа ПЕРТ АМБОЙ					
372	Софія Лонишин	4	11.000	1АДД		5
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
32	В. Яців	1	2.000		1сп	3
163	Т. Дула	1	1.000			5
173	П. Щерба	4	10.000	1АДД		9
237	М. Крика	3	4.000		1сп	3
248	Ірена Пашесник	1	2.000			1
339	М. Луців	1	5.000			1
375	П. Тарнавський	1	1.000			3
		12	**25.000**	**1АДД**	**2сп**	
	Округа ПИТТСБУРГ					
63	Емма Гурко	2	10.000			11
91	Н. Бойко	2	2.000			2
161	А. Джула	1	1.000			8
		5	**13.000**			
	Округа РОЧЕСТЕР					
217	С. Приймак	6	34.000	2АДД		16
367	М. Лиляк	1	1.000			1
		7	**35.000**	**2АДД**		
	Округа ШАМОКІН					
78	Марія Петрунцьо	1	1.000			4
305	Маргарета Гентош	2	3.000			6
		3	**4.000**			
	Округа СИРАКЮЗИ					
39	І. Пиндус	1	2.000			9
	Округа ТОРОНТО					
464	М. Хомин	2	7.000	1АДД		2
	Округа ТРОЙ					
13	П. Шевчук	1	1.000			4
266	В.Варшона	1	1.000			8
		2	**2.000**			
	Округа ВИЛКС БЕРІ					
169	В. Стефурин	1	2.000		1сп	5
	Округа ВІННІПЕГ					
445	І. Гаврик	4	10.000		2сп	10
	Округа ВУНСАКЕТ					
93	М. Іваницький	1	1.000			2
206	Л. Гардінк	2	10.000		1сп	9
		3	**11.000**		**1сп**	
	Округа ЯНГСТАВН					
230	Марія Паттерсон	1	1.000			17
	НЕОБ'ЄДНАНІ Відділи					
368	А. Маринюк	2	2.000			6
377	Осипа Михайленко	2	3.000		1сп	7
		4	**5.000**		**1сп**	

ЗДОБУТКИ ОКРУГ У ЛИПНІ 1987 РОКУ

П.Ч.	Округа осідок	Число Відділу	Придбано чл. у липні	разом	Забезпечення на суму у липні	Разом	АДД
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ						
1.	Філядельфія	40	12	93	$25.000	$442.000	8
2.	Піттсбург	18	5	38	13.000	99.000	
3.	Шамокін	17	3	30	4.000	88.000	–
4.	Алентавн	13		23	–	207.000	3
5.	Скрентон	5	–	5		11.000	1
6.	Вілкс Бери	7	1	8	2.000	53.000	
	Разом	**100**	**21**	**197**	**44.000**	**900.000**	**12**
	Округа МЕРИЛЕНДУ						
	Балтімор	8	15	34	44.000	122.000	5
	Округи НЮ ЙОРКУ						
1.	Ню Йорк	31	17	56	82.000	159.000	–
2.	Сиракюзи-Ютика	14	1	11	2.000	48.000	–
3.	Рочестер	10	7	34	35.000	96.500	3
4.	Трой	8	2	21	2.000	60.000	–
5.	Боффало	7	1	16	1.000	41.000	1
	Разом	**70**	**28**	**138**	**122.000**	**404.500**	**4**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1.	Нюарк	18	4	37	6.000	546.000	2
2.	Джерзі Ситі	11	7	29	124.000	340.500	–
3.	Перт Амбой	12	4	26	11.000	233.000	1
4.	Пассейк	4	–	16	–	375.000	
	Разом	**45**	**15**	**108**	**141.000**	**1.494.500**	**3**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИГЕН, ОГАЙО						
1.	Чікаго, Ілл.	31	4	63	5.000	188.500	1
2.	Детройт, Миш.	20	8	41	23.000	108.000	3
3.	Клівленд, Огайо	20	4	32	7.000	252.500	1
4.	Янгставн, Огайо	7	1	17	1.000	59.000	
	Разом	**78**	**17**	**153**	**36.000**	**608.000**	**5**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	1	13	1.000	97.000	1
2.	Бостон, Масс.	5		6		59.000	1
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	3	13	11.000	81.000	
	Разом	**25**	**4**	**32**	**12.000**	**237.000**	**2**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ Америки						
1.	Центральна	6	–				
2.	Міннеаполіс, Мін.	6	-	4	-	26.000	
3.	Ст. Луіс, Мо.	3		1		1.000	
	Разом	**15**		**5**		**27.000**	
	Необ'єднані Відділи в Америці	20	4	22	5.000	198.000	
	Округи КАНАДИ						
1.	Торонто, Онт.	21	2	19	7.000	52.000	1
2.	Монтреаль, Квеб.	6	3	27	7.000	64.500	2
3.	Ніагара, Онт.	10		14		77.000	
4.	Захід Канади	14	4	12	10.000	38.000	
	Разом	**51**	**9**	**72**	**24.000**	**231.500**	**3**
	Загальна сума	**412**	**113**	**761**	**$428.000**	**$4.222.500**	**34**

Організаційний Відділ
Варка Бачинська

Серед розкішної природи в Ґлен Спей, Н. Й., живе постійно відома українська поетеса Наталія Лівицька-Холодна. У понеділок, 15-го червня 1987 року, був день її народження, коли їй сповнилося славних 85 років життя.

Поетеса Наталія Лівицька-Холодна є почесною членкою 62-го Відділу Союзу Українок Америки в Ґлен Спей, і цей Відділ надзвичайно гарно відсвяткував її День уродин, що був влаштований у домі д-ра Богдана Цимбалістого та його дружини пані Марти. Союзянка Марта Цимбаліста виконує обов'язки імпрезової референтки у 62-му Відділі і саме за її бажанням це прийняття відбулося у їхньому розкішному домі.

Членкині Відділу зібралися численно і чекали на пані Наталію з квітами та дарунком. Гарно привітали поетесу всі присутні на чолі з господарями дому. Привітальне слово виголосила голова Відділу Ірена Кіндрачук і вручила дарунок.

Вшановано поетесу Н. Лівицьку-Холодну

Господарі дому частували присутніх шампанським під загальний спів „Многая літа".

Редактор журналу „Віра" Галина Петренко розказала коротко біографію поетеси. В часи відродження Української Держави пані Наталя і її муж, відомий маляр Петро Холодний, молодший, були ще зовсім молодими, але чудово пам'ятають ті часи і були свідками відродження української державности. Особливо пані Наталя, батько якої, пізніший президент УНР св. п. Андрій Лівицький, вклав багато праці в боротьбу за відродження Української Держави. Не раз він був у небезпеці, а пані Наталя про ті небезпеки знала, але завжди підтримувала батька та його ідеї.

Поетичну творчість Наталія Лівицька-Холодна почала з ранніх літ. Перший її вірш, як вона пригадує, вона написала під впливом чудової природи рідної місцевости і був він повний романтизму. Взагалі перші її поезії були писані в більшості у романтичному стилі. Перша збірка її поезій під назвою „Вогонь і попіл" вийшла в 1934 році. Тут, як і в пізніших збірках Лівицької, є багато віршів, насичених тугою по рідному краю-Україні, бо ні Варшава, де вона довгі роки проживала, ні Париж чи Прага не могли замінити їй Батьківщини.

В 1937 році вийшла друга її збірка — „Сім літер" (слово „Україна" має сім літер, так само сім літер у прізвищі Головного Отамана Симона Петлюри). Поетеса пов'язує їх разом, оспівуючи у своїх творах світлі сторінки української історії. Найновішу збірку поезій Наталії Лівицької-Холодної видав Союз Українок Америки в 1986 році. Її назва - „Поезії старі і нові". Ця 300-сторінкова книга, гарно оформлена мужем поетеси, вміщує майже повний поетичний дорібок її життя, її твори відображують певні періоди життя національного та особистого поетеси, часи еміграції, в яких було чимало і доброго і злого. Але так є, що людина з Божою допомогою може все побороти. Часом здавалася ситуація неможливою, але пані Наталя поборювала усі життєві труднощі і творила високу поезію для добра української нації.

За своє останнє видання поетеса Наталя Лівицька-Холодна була нагороджена літературною нагородою Фундації Антоновичів. Під час вручення нагороди в 1986-му році в Українському Інституті Америки поетеса мала інтерв'ю, яке було записане на плівку, про що пані Наталя не знала аж до дня своїх уродин у Ґлен Спею, коли ред. Галина Петренко переграла ту записану розмову, чим зробила велику несподіванку пані Наталі і рівночасно велику радість. Поетеса висловила це так: „Відкрила я людськість у Ґлен Спей і знайшла тепло після прикрих переживань".

Промова ред. Г. Петренко була цікава, змістовна, гарно вложена і добре насвітлювала життєвий шлях поетеси.

Після вітань і розмов господиня дому Марта Цимбаліста запросила усіх до їдальні і там дійсно була несподіванка — прикрашений чудово стіл, красно удекоровані страви, що творило картину аж було жаль „руйнувати" цю гарну працю пані Марти.

При цій нагоді членки 62-го Відділу СУА зложили пожертву на Український Музей, директором якого є д-р Б. Цимбалістий, і на пресовий фонд „Нашого Життя", разом 365 долярів.

Після гарно проведеного часу в гостинному домі панства Цимбалістих, зі щирими побажаннями для поетеси ще багато творчого віку і здоров'я, а також після подяки господарям зворушеної ювілятки і гостей всі роз'їхались додому, збагачені духом від свідомости, що українські культуротворці — поетка і мистець в даному випадку, — не покладаючи рук, невтомно працюють для добра рідної України.

Ольга Линник

У Скрентоні...

(Закінчення зі стор. 1)

української католицької церкви свв. Петра і Павла у Вількс-Беррі та св. Володимира у Едвардсвіллі, о. Давид Чабін, парох української католицької церкви свв. Петра і Павла в Маунт Кармел, о. Микола Костюк парох української католицької церкви свв. Петра і Павла в Плимуті і Преображення Господнього в Гановері — Нантікок, о. Григорій Масляк, парох української католицьких церков св. Архистратига Михаїла в Шенандоа і Порковн Пречистої Діви Марії в МекАду, о. Бенджамін Ворлінський, парох української православної церкви в Блейклі, о. Юрій Воршак, парох української католицької церкви св. Володимира в Скрентоні та Місії св. Духа в Москві, Па., також о. Еміліян Балан з української православної церкви св. Архистратига Михаїла в Скрентоні.

Ця екуменічна подія була заплянована і переведена українським Комітетом 1000-ліття Північносхідної Пенсильванії.

Перед виступом хору „Бурлака" в Ню Йорку і Філядельфії

Українська пісня завжди повна змісту. Вона ніколи не була відірвана від життя нашого народу, а завжди віддзеркалювала наші стремління, будила зі сну байдужі душі, долаючи охоти до праці для своєї громади, а тим самим для свого народу. Добрих хорів, які віддають вірно цей запал і створюють картину даної епохи, виконуючи свою програму на вищому мистецькому рівні, на жаль, в нашій діяспорі чомусь не багато. Серед них має, однак, належне місце хор „Бурлака" при станиці Братства кол. вояків І УД УНА в Торонто, який стоїть на службі цілої української громади без різниці політичних та релігійних переконань.

Історія цього хору є доволі незвичайна тим, що бере свій початок в таборі полонених біля містечка Белярії, а відтак у Ріміні (Італія). Молоді, повні завзяття хлопці, яких єднала одна ідея і бажання за всяку ціну здобути зброю, щоб гідно боронити свою Батьківщину, опинилися в полоні. Далеко від рідних осель під пекучим сонцем Італії, в обличчі загрози примусової репатріяції розрадою українського вояка була очевидно рідна пісня-чарівниця, яка лунала вечорами при таборових вогнях. Серед вояцтва своєю надзвичайною музикальністю та дириґентськими здібностями відрізнявся колишній член хору Дмитра Котка хорунжий Степан Гумінілович. В цих невідрадних обставинах створення хору „Бурлака" без готового репертуару треба завдячити тільки йому та групі невтомних ентузіястів хорового мистецтва. Хор здобув собі велике признання від представників ЗСА і Канади та англійців. Після виїзду (майже в повному складі) до Англії хор проіснував ще якийсь час під дириґентурою Євгена Пасіки, доки всі хористи не розпорошилися по світі. В тому часі хор „Бурлака" видав платівку, яка мала велике значення в історії цього унікального хору.

Відновлення існування хору „Бурлака" наступило аж в 1975 році, коли група колишніх членів та інших ентузіястів хорового мистецтва під проводом Степана Гуміліловича видала платівку воєцьких пісень, які співалося під час Другої світової війни, під назвою „Дивізіє, гей рідна мати". Хор оформився при станиці Братства кол. вояків 1-ої УД УНА в Торонто і своєю наполегливою працею здобув собі признання української громади, якій він служить досьогодні. Після відходу сл. п. С. Гуміліловича хором дириґував мґр Остап Брездень, а також Зенон Ливришин. Дев'ять років місце дириґента займає талановитий і енергійний Олег Хміль, якому його музикальність враз із музичною освітою дозволяють не лише на вміле гармонізування пісень, але також виконування і сольових партій його звучним вишколеним тенором. Дириґентові допомагає управа в особі голови Василя Чуприндн, адміністратора Ігоря Черкаса та інших.

Хор в числі біля 60-ти осіб має кільканадцятьох солістів, що є теж його великим досягненням. Добрий голосовий матеріял хору при тісній співпраці облегшує дириґентові виконувати складні твори. Хористи приїжджають на проби навіть з далекого Рочестеру і Баффало. До успіху хору причинилися його акомпаньятори Христя Гарасовська-Шевчук, яка тепер виявилася дуже доброю дириґенткою хору „Ясмин", що успішно концертує в Канаді та ЗСА, Михайло Бубна, Мія Бах, а зараз повна посвяти Галина Михальчук.



Хор „Бурлака" з Торонто.

Хор „Бурлака" бере участь в наших національних святах, вшановує пам'ять своїх друзів-героїв, які полягли під Бродами, влаштовує концерти колядок і щедрівок у Торонто, відбуває турне по Канаді, ЗСА і Европі. Концертуючи в Австрії, хор співав панахиди на гробах своїх друзів-вояків. Перед хором велика праця над приготуванням святкувань 1000-ліття Хрищення України.

Під патронатом українського хору „Думка" і станиці 1-ої УД УНА в Ню Йорку в залі Фешен Індустріс в суботу, 10-го жовтня, о год. 6:30 вечора відбудеться концерт хору „Бурлака". У неділю, 11-го жовтня ц.р., хор виступить у Філядельфії під патронатом хору „Прометей" та станиці Братства 1-ої УД УНА в тому місті, вшановуючи 45-ту річницю створення УПА, де святкову доповідь виголосить Ірина Камінська з Чикаґо. Концерт у Філядельфії відбудеться в авдиторії Норт-Іст школи при вул. Котман і Алгон о год. 3-ій по полудні.

Найкращою винагородою для хористів за їх працю буде численна участь нашої громади в концертах та теплий для них привіт.

О. Г-ка

ПОЖЕРТВИ НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В 1986-му РОЦІ

В цьому списку включені також пожертви на Будівельний Фонд, як теж пожертви, зложені „замість квітів" в пам'ять дорогих осіб. Місячник „Наше Життя" друкує, в чию пам'ять пожертви зложені.

Союз Українок Америки	50.000
О. Рак	25.000
Я. і Л. Щербанюки	25.000
Кредитівка „Самопоміч" — Н. Йорк	25.000
Я. і Н. Пастушенки	20.000
С. і І. Рожанковські	10.580
А. і В. Шумейки	10.100
Др. О. і др І. Ратичі	7.000
Др. К. і Софія Зайнінґери	6.000
І. Гошовська	6.303
П. Добрянський	5.000
Др. В. і І. Пилишенки	5.000
Др. Ю. і М. Саї	5.000
Кредитівка — Філядельфія	5.000
Український Нар. Дім — Елізабет	4.500
Др. Я. і Я. Панчуки	4.250
Др. Л. і І. Кушніри	3.020
Др. О. Бачинський	3.000
Др. А. і Т. Тершаковці	2.600
Ю. і А. Мицаки	2.500
Ю. Витанович	2.500
Український Нар. Союз	2.500
СУА — 18 відділ — Пассеїк, Н. Дж.	2.500
Др. Б. і М. Цимбалісті	2.309
В. і Л. Фіцаловичі	2.225
Др. В. і О.Прончак-Петришини	2.200
М. Ржепецька	2.160
Др. Ю. і А. Політило	2.050
А. Муляк-Яцківський	2.000
М. і О. Ковальчуки	2.000
Р. Волчук	2.000
О. і О. Тишовницькі	1.995
СУА — 67-ий відділ — Філядельфія	1.500
І. Федів	1.500
Др. М. і А. Сатурські	1.500
119-ий відділ СУА — Йонкерс	1.500
М. Лехіцька (зі спадку)	1.500
М. Мандзюк	1.500
Др. М. і Л. Прокопи	1.450
Б. і Л. Гайдучок	1.375
СУА — Відділ 86-ий, Ірвінґтон, Н. Дж	1.365
Др. О. Данко	1.355
М. і С. Крумшини	1.355
М. Савицька	1.340
В. і Л. Кий	1.225
Л. Артимишин	1.210
СУА — 7-ий Відділ, Акрон, Ог	1.200
В. і К. Воловодюки	1.185
В. і О. Шиприкевичі	1.175
В. і А. Раки	1.165
СУА — 28-ий Відділ Ірвінґтон, Н. Дж	1.150
Анонімно	1.120
С. і Е. Шугани	1.120
Я. і І. Моцюки	1.115
В. і Л. Гладкі	1.100
М. і Н. Шміґель	1.100
Я. і С. Порайки	1.100
Др. К. і О. Рогозинські	1.100
СУА — 64-ий, Відділ Н. Йорк	1.100
М. Шиприкевич	1.100
М. і І. Руснаки	1.070
Е. і М. Яроші	1.050
Др. О. і Р. Голод-Третяки	1.050
Б. і І. Чайківські	1.030
М. і І. Щепки	1.030
Ю. Тарасюк	1.030
М. Баран	1.025
Др. Б. і І. Филиповичі	1.025
М. і О. Гнатейки	1.025
Я. і І. Куровицькі	1.025
В. і М. Палідвори	1.025
В. і О. Роговські	1.025
Я. і М. Томоруґи	1.025
А. і Є. Ройовські	1.020
С. і А. Секрети	1.020
Т. Богданська	1.016
В. Шуль	1.015
СУА — 99-ий відділ — Вотерліт	1.015
Е. і Д. Камінські	1.010

По 1000 дол: Др. О. і др. Т. Антоновичі, Б. і А. Бойчуки, др.А. Подгородецька і З. Черник, О. Чорній, М. Храплива, І. і Л. Декайли, О. і Х. Декайли, др. М. і Н. Дейчаківські, Ю. Дністрян, О. Дністрян, др. Р. і О. Дзядів, др. В. Федорців, Р. і М. Тершаковець-Гавриляк, О. і М. Когутяк-Гладкі, М. і А. Іванціви, Р. і Н. Канюки, др. І. і Т. Кохани, Б. Котис, др. І. Крушельницька, др. О. і С. Кудрики, Епископ Василь Лостен, С. Масс, Л. Мриглоцька, В. Мисак, др. Я. і І. Падохи, Г. і Л. Петраші, проф. В. і Аркадія Оленська-Петришин, Г. і Р. Полчі, О. Пристай, Я. і С. Рубель, В. і Л.Саленки, др. М. Фішер-Слиж, др. О. і Л. Сохани, др. Я. і О. Ставничі, Я. Щеґрин, кредитівка „Тризуб" — Нюарк, УАК Рада, Тов. Укр. землевласників — Н. Й., Д. і М. Відмаєр, І. і М. Зубрицькі, Е. Яким, др. Л. і М. Явні, Відділи СУА: 24-ий Елізабет, Н. Дж., 40-ий Алентавн, Пенс., 47-ий — Рочестер, 65-ий Ню-Бронсвік, 66-ий Ню-Гейвен, 72-ий — Н. Й., 92-ий — Менвіл. Н. Дж.

Відділ 93-ій СУА — Гартфорд — 922 дол., Т. і С. Геврики — 900 дол., П. Німець — 900 дол., Є. і О. Луцькі — 870 дол., 70-ий відділ СУА — Пассейк, — 802., І. Гомзяк — 800 дол., Д. і С. Косовичі — 750 дол., О. і Л. Ґлюти — 750 дол., 1-ий відділ СУА — Н. Й. — 750 дол. Я. і Я. Букачевські — 725 дол., 82-ий відділ СУА Н. Й. — 705 проф. І. і др. Н. Коропецькі — 700 дол., О. Байко — 685 дол., Е. Ратич — 675 дол., 21-ий відділ СУА — Бруклин — 625 дол., В. Папуга — 610 дол., А. Вересюк — 600 дол. Р. Стефанюк, Тов. Укр. Інженерів — Філядельфія — 600 дол., Р. і М. Данилюки, — 575 дол., М. Карпевич — 575 дол., Й. і М. Ґеричі — 550 дол., Округа СУА — Н. Йорк, — 550 дол., Л. Дражевська — 530 дол., Є. Рубчак — 530 дол., М. Крамарчук — 525 дол., І. і С. Винники — 525 дол., І. і М. Куземські — 525 дол., В. і Л. Маґуни — 515 дол., О. і З. Левицькі — 505 дол., І. і І. Мокрівські 505 дол.

По 500 дол.: В. і Х. Баранецькі, Т. Байко, А. і М. Бачинські, М. і О. Бобяки, Р. і О. Гуглевичі, Т. Чучман, М. Чучман, О. Данилко, О. Ямрозик, П. і Л. Яціви, др. Г. Явний, П. і А. Крамарі, Н. і М. Касянчуки, А. і Л. Кероди, В. і М. Кеці, В. і М. Кобринські, Н. Кравчук, Р. Кухта, К. Кучма, В. і М. Мачуляки, др. І. і Н. Макаревичі, Ю. і З. Малаховські, В. Мицак, П. і Т. Панкевичі, В. Преско, М. Савчин, П. і Л. Савчини, В. і Є. Саляки, О. і Л. Савків, др. Ю. і др. Л. Стефанівські, О. і Я. Томичі, театральна студія Л. Крушельницької, І. Волосенко, Округа СУА — Н. Джерсі, Відділи СУА: 33-ій — Клівленд, 78-ий Вашингтон, 104-ий — Н. Йорк, 113-ий Ню Йорк.

73-ій відділ СУА — Бриджпорт СУА — Бриджпорт 472 дол., Р. і О. Альвіно — 450 дол. УНС, 25-ий відділ, 106 Відділ СУА — Гартфорд — 422 дол.

По 400 дол.: Р. і А. Байляки, др. М. Кознарська, др. Я. Рожанковський, П. Шиприкевич, Я. і О. Зарембн.

По 350 дол.: др. І. Гребеняк, В. і П. Кучкуди, М. і Д. Лебіді, Р. і С. Цегельські, 19-ий відділ СУА — Трентон, П. Бежер.

По 340 дол.: М. і Н. Возняки, Гофман-Ля Рош.

Ю. і М. Савчаки — 325 дол., Я. і Н. Бігуни — 315 дол.

По 300 дол.: О. і І. Бурачок, І. Демків, І. і Т. Гурики, Д. Кашімер, Є. Корчинська, О. і М. Мотилі, Н. Загайкевич, Т. і О. Зазулі, 83-ій відділ СУА — Н. Й.

Л. Лиман — 265 дол., В. Борикович — 255 дол.

ПО 250 дол.: М. і Н. Ходновські, Н. Чума, В. і У. Дячуки, А. і Л. Долинські, А. і В. Косовичі, З. і К. Литвини-Фанок М. і К. Лехіцькі, М. Мельничук, Укр. Братський Союз, СУА — 14-ий відділ — Атлянта, Дж. 89-ий Керкгонсон.

Др. Ю. і В. Кушнірі — 245 дол., Ю. і Х. Навроцькі. — 245 дол.

По 225 дол: Я. і О. Городецькі, Л. Коровник, др. І. Лесько.

Ю. Кравець, 220 дол., др. Я. і Л. Музички — 210 дол. М. і І. Бурачки — 210 дол., Округа СУА — Огайо — 209 дол.

По 200 дол.: Анонімно, О. і У. Валабани, Б. Барабаш, М. Бойко, др. В. і М. Вірщуки, Л. Хома, М. і Л. Гірняк—Чолгани, Я. і О. Чипак, Х. Головчак-Дебаррі, І. Джус, др. М. Єфремов, др. В. і І. Гординські, Р. і Л. Іваницькі, І. і др. Л. Коцури, Т. Криницька, М. і І. Коці, Л. Кучерська, панство Лепкі, Г. і О. Лещуки, Є. і І. Мельники, М. Пеленська, Б. і О. Сас, М. Савдик, М. Стефанів, Відділи СУА: 52-ий Філядельфія, 62-ий Ґлен Спей, І. Сидорак, І. і Т. Вітков, А. Возьна, В. і М. Вишивані, Кредитівки: Балтимор, Філядельфія, Гартфорд.

С. і А. Кіра — 195 дол., А. Качмарська — 185 дол. 75-ий відділ СУА — Мейпелвуд, Н. Дж., др. Д. і М. Стахів — 178 дол.

По 175 дол.: Р. і О. Гаєцькі, О. Качала, М. і І. Мартинець, др. Я. і Н. Мигайчуки, В. Піснюк, Б. Ю. і Т. Шепеляві, др. С./ і К. Вестон.

Др. І. і Р. Чолгани — 165 дол., М. і С. Чорний — 155 дол.

По 150 дол.: Л. Вінтроп і О. Біч, С. Гук, Т. і О. Козбури, Я. і Н. Кулиничі, Б. Пазуняк, А. Рак, О. і С. Скоп, С. і Е. Захаруки, Укр. Муз. Інститут: філія в Н. Джерсі.

Г. Костюк — 145 дол., М. Рудик — 145 дол., І. Качанівська — 140 дол., 48-ий відділ СУА — Філядельфія, — 137 дол., 91-ий відділ СУА — Бетлегем — 135 дол.

По 130 дол.: А. і К. Буки, Я. Дацьків, С. і І. Дорощаки, Ю. і Л. Клячки.

По 125 дол.: А. Бачинська, Д. Байко, К. і Г. Дзюба, Ю. і М. Гончаренки, М. Книш, А. Смеречинська, др. Т. і М. Залуцькі.

По 120 дол.: Др. Н. Теребус-Кмета, О. Кокодинська, І. і Г. Костюки Л. і І. Вербицькі.

Анонімно — 110 дол., Я. Яросевич — 110 дол. О. Овсянецька. — 110 дол., Н. Цегельська — 105 дол., С. і О. Ганушевські — 105 дол., М. Жовнірович — 105 дол.

По 100 дол.: В. і М. Барагури, В.Бакало, М. Березенський, Р. і М. Борковські, О. Хома, Р. Цьонка, Г. і М. Данилишин, Е. і Ф. Даріян, М. і Т. Депутат, В. Дейчаківська, В. і Т. Дідошак, В. і Р. Дигдало, Дністер — відділ 361, Є. Федів, В. і Н. Федуняк, Р. Фенчинський, С. і О. Ґіби, С. і Н. Ґробельські, Н. Гафткович, П. і І. Ганкевичі М. і М. Гірняки, А. Гомик, А. Гувер, др. Р. і О. Граби, др. М. і М. Грушкевичі, І. Яцишин, Ю. і О. Ястремські, Г. Логуш-Касл, К. Кін, В. і Н. Кляпішок, С. Костів, Ю. і Д. Костіви, В. і Я. Ковачі, З. і Л. Козаки, др. Т. і Л. Крупи, М. Кушнір, С. Кушнір, Р. і Н. Кузики, Р. і М. Кизики, др. М. Лободяк, др. М. і М. Логози, Є. Лисько, Литвин-Литвин (похоронне заведення). др. А. Мацюрак, А. Максимович, Н. Мандрусяк, В. Мінценська, Є. і Б. Михайліви, В. і А. Натини, В. Новотна, С. і Н. Даниш-О'Конел, І. Павлов, І. Пітула, Пласт — Н. Йорк, др. Ю. і Н. Попелі, Є. Паладій-Поритко, С. Повалячок, Дослідчий Центр Д. Сарнова, О. Різник, Кредитівка — Рочестер, О. Руденська, Б. і Х. Шепеляві, І. і М. Шевчуки, В. Школьник, о Ярослав і Л. Шуст, О. і О. Смаль, О. і М. Сохори, др. В. Соколовський, др. З. Сивак, Бібліотека в Ютиці, І. Сушків, В. і О. Сусля, В. Своєрак, о. Іван Ткачук, др. І. і М. Воєвідки, М. і О. Венчаки, І. Вірщук, Р. Воробель, В. Воронка, Р. і О. Винники, Архимандрит Павло Ямняк, І. і Н. Загайкевичі, С. Залітач, С. і О. Женецькі, Округа СУА — Філядельфія, Відділи СУА 22-ий — Чікаґо, 36-ий Чікаґо, 37-ий Детройт, 43 Філядельфія, 63-ій Детройт, 90-ий Філядельфія.

10-ий відділ СУА — Філядельфія — 94 дол.

По 90 дол.: В. і Г. Черевко, С. Крушельницька, Ф. Олійник М. Савчак — 85 дол., О. Іліяшенко — 84 дол.

По 80 дол.: І. Хомяк, Ю. і О. Мельниковичі, М. і Л. Роговські.

По 75 дол.: др. Р. Богонович, Б. і О. Богословець, др. І. і В. Цегельські, О. і О. Колодії, Р. і А. Королі, І. і Я. Кукілі, др. Т. і Х. Притула-Кузьмовичі, Ю. і О. Кисілевські, др. О. Мельник, др. Л. і О. Мостовичі, Р. і Я. Ракочі, др. В. Рудко, І. і Д. Самійленки, О. і С. Серафими, О. і Е. Склепковичі.

ПО 70 дол.: др. В. і Ю. Білецькі, Є. Івашків, М. і М. Крижанівські, Р. Легедза, О. Вареля.

По 65 дол.: М. Білозор, Р. і І. Боднаруки, М. Даниш, Д. Гусар, І. Кашубинська, М. і Л. Пежанські, Г. Шембель

97-ий відділ СУА — Баффало — 62 дол.

По 60 дол: М. Дигдалевич, Т. Яськевич, Ю. і В. Качмарська-Маївські, Р. і Ф. Петрів, А. Радович, др. А. Турчин

В. і М. Островські — 57 дол., М. і А. Стасіви — 55 дол. І. Стерпак — 55 дол.

По 50 дол.: С. Анфрушків, В. Бакстер, М. Береза, І. Блага, Г. і Д. Борст, І. Чернига, др. Ю. і А. Чировські, М. Деменчук-Чучман, др. О. і М. Цебрівські, О. і О. Дацківи, В. і С. Дебайли, В. і О. Дудинські, др. Ю. і др. М. Дицьо, др. П. Джуль, А. Фещак, Д. і Л. Ґечі, Є. і Ш. Ґорелики, Б. Гамерський, С. і К. Герасимові, М. Гармаш, Я. Гладкий, О. і П. Гладкі, В. і Б. Гнатіви, Д. Горняткевич, М. Гук, В. і М. Гул, др. А. і др. О. Ількові, Х. і Р. Іванчуки, П. Яблонська, Л. і О. Яцкевичі, Н. Юрчинська, С. Качуба, І. Качмарська, І. і С. Качмирики, А. і Н. Каратницькі, А. і Т. Кобзярі, Г. Кохно, М. Конке, Л. Когутяк, Б. і В. Корсуни, М. і Л. Костриби, Р. і Р. Куць, Я. і Т. Кушніри, О. Купчин, Є. Курило, В. Курило, М. Кушнір, Н. і Н. Кузичі, Л. Кивелюк, о. Павло Лабінський, М. Лапчинська, А. і Д. Ленець, Р. Левицький, В. і Д. Ломницькі, о. Лев і А. Любинські, С. Лукомська, В. Марущак, Марійська Дружина-Філядельфія, А. Маєвська, М. і Т. Мелешко, о. З. Лев і О. Мельники, В. і А. Меращаки, Д. і М. Молдовани, П. і Е. Морґан, Л. Мосевич, Б. і О. Михайліви, О. Муссаковська, С. і Є. Новаківські, др. С. Ничай, М. Обуховська, П. Олексюк, др. В. Онуферко, Л. і З. Осадца, др. Ю. Осінчук, др. Р. і Л. Осінчуки, М. Палій, Х. Павляк, І. Печко, Н. Пінковський, др. Т. Правак, О. Процюк, З. Питляр, С. Роман, М. Рудницький, др. М. і Л. Сагайдак, В. і Н. Сакалюки, родина Салямаків, Б. і Н. Савчуки, В. Семенина, сестрицтво укр. кат. Церкви в Н-Бронсвік, др. О. Школьник, др. О. Слюзар, Ю. і М. Сливка, А. Сокогорський, О. Сосенко, Н. Стодницька, М. Струк, С. і С. Сидоряки, Й. і Н. Сигіди, А. Шубряк, Б. Турянський, СУМ — Нюарк, Ф. Уртейль, В. і Н. Візеркасюк, С. і М. Воловачі, М. Яримович, В. і Ю. Захарія, Я. і М. Зубалі, др. А. Зварун, СУА — відділи: 5-ий — Детройт, 6-ий Форд Вейн, Інд. 20-ий Філядельфія, 38-ий Денвер, 69-ий Лорейн, Ог. 117-ий Беревю, Ваш. 118-ий, Гюстон, Тексас.

Школа св. Луки — 47 дол.

По 45 дол.: др. Е. і А. Андрусяки, В. і С. Бабій, І. і С. Цьолко, М. і О. Курчаки, Я. і М. Нестеруки, Т. Дяків-О Ніл, М. Турко.

По 40 дол.: Н. Дума, Ю. і М. Ґраби, І. Кашубинська, др. В. Когутяк, Н. і Ю. Козбури, І. Лисинецька, Є. Плескачевська, З. і др. Т. Савицькі.

Публична школа ч. 32-38 дол., Д. Каранович — 36 дол.

ПО 35 дол.: З. і М. Боднарські, П. і Х. Бойчуки, Л. Хома, В. і О. Чутько, В. Дучинський, В. і М. Яровенко, Я. і І. Клими, Ю. і І. Кобзярі, др. І. Крамарчук, С. Мартюк і М. Ґерус, О. і Я. Олесницькі, А. Поліщук, В. С. і Д. Сенежаки, С. Скрибайло, Н. Світлична — і П. Стокотельний, М. Світій, Ю. Свищук, А. Варчак.

А. Вішко — 33 дол. М. Бурій — 31 дол Р. Дражньовський — 31 дол.

По 30 дол.: М. О. Бачинська, К. Чорнодольська, Д. Хухра, О. Дядинюк, Р. і Л. Домбчевські, др. І. і А. Домбчевські, М. і Г. Дуби, А. і Федорак, А. Герасименко, Ю. Костирко, Ц. С. Ляспей, Н. Масюк, А. Матушевська, Ю. і М. Менцінські, З. Михайлевський, Н. Пуйда, І. Штаба, Р. і Т. Шутер, др. С. Семчишин, Л. Шеремета, о. Канон, Василь, і А. Стебельські, др. Є. і Н. Стецьків, Г. Сумик, Р. і Л. Туркевичі, А. Тишко, Н. Вайда, Р. і Г. Вислоцькі, І. Жовнір, С. і М. Зубалі, 71-ий відділ СУА-Джерси Сити.

Співробітники І. Загайкевича — 27 дол.

По 25 дол.: М. Андрейко, Ю. і О. Федорович-Артюшенко, Б. і Т. Артимишини, М. Ашморе, С. Кривенко-Аврам, В. Балко, М. Банах, М. Бельбак, М. Белей, З. Білас, В. і Г. Біликн, Е. Блавацька, Х. Блазенко, Й. і А. Брхей, Ф. і Я. Турко-Бодроки, С. і О. Богдановичі, П. Бойківський, Братство св. Миколая — Вотерлвіт, С. Бриндзей, Г. Царинник, Я. і О. Цегельські, Р. Цегельський, В. і С. Чорнодольські, В. Чубата, І. Чума, М. Химич, Ю. Циган, М. Цимбалістий, Ю. Дашко, О. Демянчук, др. Ю. Дерій, О. і О. Дершко, др. М. і Н. Дейчак, др. І. Дорощак, Т. і М. Дурбаки, М. Душник, К. і Н. Дидинські, Т. Федак, М. і Л. Федорові, С. Фіґоль, О. і М. Ґац, Д. Ґенза, С. Пік-Ґрип, Дж. Ґроховський, І. і М. Ґумовські, В. Ґусаковський, А. і Р. Гадзевечі, А. Глинські, проф. І. і Н. Головінські, Г. Гомзяк, С. і Н. Горохівські, З. і Д. Городиські, С. і К. Гошовські, Р. і М. Грабець, др. Я. Грабович, Т. і І. Грицаі, М. Гук, С. Гуменюк, Х. Гусар, М. Івасютин, др. М. і І. Яцухи, О. Якубович, Р. і Л. Яськів, Ц. Кахнич, О. Качмарська, І. Капустинська, др. В. і О. Карпеничі, др. Дж. Керелейза, др. Р. і О. Керницькі, М. і А. Кікцьо, П. Кісіль, о. І. Кіт, др. М. Клячко, А. Кобринська, П. і М. Кондрати, В. і Є. Костюки, В. Кострицький, М. Котов, М. П. Коц, В. Козачинський, Б. і І. Козаки, П. Критський, О. Крупа, Н. і Є. Криса, М. Кривокульська, Л. Кучерська, Б. і Х. Кульчицькі, Ф. Кульчицька, О. Кулинич, П. і О. Кулиничі, З. Кулинич, М. Куземська, М. і Л. Кий, Л. Лащук, І. Лаврівська, А. Лемп, О. Ленець, В. Левицька, І. і Я. Лучечки, М. і М. Луцькі, Ф. і А. Луцишини, С. і О. Ладд, Й. Макогон, др. В. і Л. Мартинець, Р. і Г. Масса, Е. і Г. Мельничуки, Е. Мельник, С. і О. Менцінські, Академія Монтклер, др. М. і А. Мичковські, др. М. Наболотний, С. Надрага, В. Обущак, А. Одежинська, С. Олесницька, Л. Онуферко, Тов. оборони Лемківщими відділ 11, В. і Д. Оріховські, В. і Г. Остапюки, др. Б. Панасюк, Е. Панасюк, О. Панасюк, Ю. Пастернак, Р. Петренко, М. Петришин, Е. Піддубчишин, А. Плюта, І. і Х. Плюти, О. Подусовська, Л. і О. Полон, О. Порхорович, Р. і А. Прима, В. Притула, І. і З. Раковські, І. Ракуш, Р. і О. Рогози, А. Рудик, М. Ривак, А. Сагата, І. Савчин, Х. Шмотлоха, І. Юрків-Семанюк, проф. Ю. Шевельов, В. П. Шпачинські, Н. Шуст, М. і М. Слободяни, М. Соробей, Ю. і О. Станко, М. і І. Ставничі, др. О. Стрільбицький, О. і М. Татарські, В. і Г. Тір, Л. Ткачук, О. Ткачук, А. і А. Ужвяк, М. Василик, Ю. Вертипорох, М. Вислоцька, О. Волошин, М. Ясєйко, І. Зубаль, 102-ий відділ СУА — Манстер, Інд.

По 20 дол.: Р. і І. Бабюки, С. Веселовська-Балко, І. Балицький, М. Басюк, П. і О. Бауер, М. Березовський, І. Білан, Р. і І. Бобяки, Т. Богач, Ю. і М. Бокс, Я. Борачок, Л. Бук, М. і Л. Бульба, В. і Н. Чапленки, З. Чехович, М. Чепурківська, О. Хойнацька, Хомяки, І. Чуміловська, Є. і М. Цибики, Б. Чайковський, І. і О. Чмола, І. і Л. Демиденки, М. і М. Діденки, Д. Федак, Р. Френд, Дів. Скавти — 1-125, К. Гадзевич, І. Галапац, М. і З. Ґаліви, Ґемден Гол, С. Гайда, др. В. Годинський, І. і О. Городиські, Е. Гойдич, М. Граб, Г. і І. Гурба, О. Яхно, М. Капписта, М. Карбонік, Л. Карпяк, О. Карван, Т. і А. Кікцьо, М. і Н. Клецор, Н. Кліш, О. Кобзяр, А. Колтунюк, О. Коник, Є. і М. Костек, Р. Ковалів, М. Круг, С. і О. Кудляк, О. і О. Куріц, М. Курляк, Д. Кузьмович, М. Квас, З. Квіт, Т. і О. Ляморте, Л. Ленчук, Ф. Літовинський, М. і Р. Луців, О. Люра, Е. Мадих, П. і А. Марчиха, др. Є. і О. Мартинюки, М. Мецінська, А. і Е. Міпяничі, М. і Н. Мітрінга, др. Б. і Т. Мриці, Г. Назар, Т. Небор, М. і П. Осталяки, М. Пацлавська, М. і Р. Палюхи, Г. Павлюс, Н. Пеленська, Х. Портер, Р. і О. Пруци, С. Пурій, Д. Пушка, І. і А. Пиртко, др. Р. Рак, В. і П. Різники, Е. Самлюка, І. Саранча, Д. Шевчук, А. Шмуляк, Х. Шоґ, В. і Н. Шусти, С. Сідлярчук, В. Сорока, Т. Гаррісон, і В. Стантон, М. Ставнича, І. Стебельський, С. Стецура, М. Стефанишин, Ф. Сток, др. В. і М. Стойки, Г. Сушків, С. Щерба, М. Шепарович, М. Терентюк, К. Терлецька, Я. Тесарович, О. Трачук, М. Турчин, П. і Д. Турчини, В. і К. Вальчуки, М. Витвик, З. Воробець, К. Якимів, Б. і З. Захарчуки, М. Захаріясевич, В. і Ш. Загайкевичі, Н. Загнійна, О. Зазуля, В. і Я. Зелез, Й. і К. Зелінські, 32-ий відділ СУА — Нюарк.

По 15 дол.: К. Антипів, М. Баран, І. Стецьків-Бехтольд, О. Бережницька, др. В. Богданів, І. Боярська, Л. Царик, С. і Е. Цимбали, Р. Чавс, І. і А. Хоманчуки, Н. Черевайко, Л. Черник, З. Дичій, А. і В. Фінковяти, О. і І. Гафтковичі, Ф. і М. Гайові, Я. Герман, В. Грибик, В. і М. Кіндзерські, Н. і М. Корчеві, Т. Королишин, М. Костів, Х. Ковч, А. Крамар, О. Линник, О. Літепло, І. Мачай, М. Панчишин, М. Паньків, А. Пришляк, В. і М. Роговська, О. Романовська, С. Савчук, Т. Шайда, Г. Шатинська, В. і С. Стасишини, А. Степаник, Ю. і І. Тамарська, П. Теребецький, З. Турчин, М. Вальчук, Є. Левицька-Вотерс, Р. Вомпель.

Н. Н. — 13 дол., Л. і М. Шанковські — 13 дол., М. Лещишин — 12 дол., І. Максимюк — 12 дол, А. Міхняк — 12 дол., М. і О. Біласи — 12 дол., М. і О. Середи.

По 10 дол.: М. Адамович, М. Андрушик, І. Балюта, М. і С. Барусевичі, В. Басюк, М. Базилюк, О. Бережницький, М. Бєнвеню, І. Благітка, О. Боба, Р. і М. Боднарі, Я. Бодинський, Б. і І. Бондаренко, А. Борис, І. Бойчук, О. Буляк, О. делля Кава, М. деля Кава, Г. Бодарева-Чайківська, І. Чайківська, О. Хомин, Р. і А. Чорнобіль, Ю. і І. Хухри, М. Цісик, А. Цвях, І. Чучман, М. П. Данчук, І. Демчишин, Ю. Демченко, Ю. і Х. Демидовичі, М. і Ю. Добоші, Г. Добуш, М. Дребич, І. Дуба, К. Дуба, о. Ю. Дубицький, Б. Дзюбина, І. Дзівак, М. Федерко, др. І. і М. Федоріви, Р. Федорів, О. Ґелемей, Б. Ґелета, О. Ґной, Л. Ґой, М. Ґреськів, С. Гудз, М. Гайна, М. і М. Гатала, М. Гаврилюк, П. Гавришко, М. Ніщинська, В. і О. Гнатики, О. Гнатишак, П. Горбань, родина Гошовських, Л. Грабова, К. і І. Григоровичі, В. і О. Гринькові, В. Гринишин, др. В. Гуцуляк, М. Гурко, М. Гуссаковська, М. і С. Іваницькі, Я. Яцковський, Р. Якимець, В. Яремишин, М. і Г. Яремко, др. В. Ящун, середня школа ч. 189, В. Качуровський, О. Калиновська, М. Канюка, М. і Є. Капії, О. Кедринський, Т. Кічоровська, М. Клюк, М. Клос, І. Кмита, О. Кобаса, М. Кобасяр, М. Келер, О. Колесниченко, Г. і З. Колодії, др. В. Комаринська, О. Кондратюк, І. Кордуба, О. Кордуба, М. Король, О. Корван, М. Костирко, К. Коц, В. і Т. Ковенки, Г. Козар, Л. Козар, Б. Козинський, С. і Д. Кравченюки, В. Крук, Є. Круліковська, І. і Н. Куйдичі, М. Кунцьо, К. Курман, О. Кута, Е. Кирилюк, Т. Кирилюк, О. Ласке, О. Ляшкевич, І. Ленчук, С. Лепка, Л. Леськів, Р. і І. Левицькі, О. Левицький, Є. Лімонченко, І. Лісікевич, В. Літинський, Б. Лівчак, І. Лотоцький, О. Луцик, М. і Г. Луцики, М. і Х. Лиобеі, В. Мацелюк, І. Мачай, Л. Макаренко, М. і С. Максимюки, А. Макух, М. і М. Маланюки, Малькевич, О. і І. Мамчини, Й. і І. Мартіно, Є. Мартинів, Р. Маринович, В. Матіяш, О. Матерс, Є. Матвієнко, П. Максим, Л. і Ґ. Мазурець, В. Мельничук, М. Мельник, С. Мельник, С. Мірська, М. Мохерняк, Є. Мороз, М. Мостовий. Т. Мотика, В. і В. Мотики, О. і І. Михалюки, Р. і Н. Миколаєвичі, С. Нагірна, А. Олексин, І. і Н. Олексини, Й. і Т. Остапи, Л. Остапяк, др. Я. і І. Остапюки, Й. Озеранік, П. і О. Папроцькі, І. Парляв, В. Павлович, М. Павличин, Т. Паз, О. Перейма, М. Петришак, Й. Петрик, І. і М. Полянські, О. Поритко, В. і А. Процики, М. Приймак, Д. і М. Пилипець, Т. Рацъ, М. Райча, Р. і Л. Раковські, М. Рейнарович, Г. Релькін, др. П. Ривес, А. Ромах, А. Романишин, І. і М. Кедрин-Рудницькі, др. Ю. Рибак, М. Савчак, М. Шук, Г. Сенів, др. П. Сениця, В. і Л. Сердюки, Т. і С. Штомпілі, др. І. Сілецький, др. О. Снилик, Л. Сохан, Р. і Л. Сокольські, Д. Сороханюк, А. Стахнів, У. Старосольська, І. і О. Стасюки, Я. Ставична, С. Стець, Р. Стеців, Ш. і Ф. Стеки, М. і Г. Степаненки, В. і А. Стерлінґи, О. і В. Шведи, В. Тарасюк, І. Тарнавська, Ю. Татунчак, М. Тизбір, Ю. Войчак, Г. Васинчук, К. і Л. Вайдель, А. Візняк, С. і Г. Волянські, Е. Воляник, А. і У. Вовк, Т. і С. Винниченки, Ю. Яремкевич, О. Яворська, М. Яворська, О. і Д. Яворські, М. Захарків, І. і М. Захарки, Л. Закревська, Р. і В. Запутовичі, В. і Х. Зарицькі, С. Зарічний, Д. і М. Зеграй, Л. Зєлик, Й. Ґонтахрук, А. Смолій, П. Турчак.

М. Лозинська — 8 дол., М. Вергун — 8 дол. Б. Филивеч. — 6,25 дол., М. Губур — 6,25 дол., В. Кіра — 6,25 дол. М. Кушнір — 6,25 дол., Г. Павлічки — 6 дол.

По 5 дол.: М. Аврамчук, В. і М. Багрей, А. Бейкер, М. Бакуменко, А. Банах, В. і Є. Барничі, М. Барицький, І. Бачинська, М. Барановська, М. Бесара, С. Біловус, Т. Білик, Я. Бобинський, М. Дмитрів-Боднар, О. М. Болюх, М. Бортосєвич, М. Борисюк, М. Бравн, Т. Брикович, Л. Бурачинська, М. Бучек, А. Чорній, О. Цибик, М. Чубата, І. Дорощак, О. Довгалюк, М. Дранка, М. Джус, О. Федірко, І. Фінковят, Д. і І. Ґрочоля, Т. Гаврилюк, В. і Г. Гаврилюк, Р. і М. Гевки, Р. Гок, Я. Горячун, А. і А. Гординські, О. Городинський, М. Гравс, Р. Гриців, А. Гринько, Т. Гривнак, П. і О. Гурські, М. і О. Іванки, М. і А. Івашки, С. і С. Юрчинські, А. Капітан, А. Камферт, М. Когашевич, В. Колюбинський, Н. Ковбанюк, Н. Ковбаснюк, Е. Ковтало, М. Кравс, М. Кучий, Є. Куцій, А. Кулик, К. Купка, В. Куропась, А. Курилко, М. Кича, М. Лапчак, О. Лемеха, В. і І. Левські, др. Ю. і Д. Логуші, С. Лонишин, Р. Лопочак, К. Луценко, М. Липяк, Липська, О. Литвинка, М. Мацяк, С. Мацяк, В. і М. Макійчуки, М. Мартиневич, М. Мацях, С. Мацях, Матвієнко, М. Мельник, М. Мельник, О. Мірчук, О. Морозевич, В. Мотляк, І. Михайлюк, М. і Н. Михалевич, А. Нестор, В. Пакуля, Я. Паславський, О. Пек, Ю. Петрик, Ф. Пинязь, Е. Плечин, Н. Плокида, Н. Польна, П. Попіль, Л. Рокицький, І. К. Ромахи, С. Рудавська, О. Салдит, Н. Савчук, О. Штефан, К. Щур, І. Серединська, М. Щерба, П. Шеремета, І. Шміґель, В. Шов, Р. Шуган, С. Шуль, Я. і Л. Шумора, А. Сєрант, М. Скерба, Л. Скібен, А. Скіц, І. Сквара, Х. Сливінська, Ю. і М. Сокора, М. Сташинська, М. і А. Сташко, О. Стульковська, А. Сибий, Р. Шинаровський, С. Терлецька, К. Тімошук, С. Топорівська, Д. Тишовницька, В. і Н. Вінич, О. Яримович, А. Заплітна, О. Женецька, О. Жовнірович.

Нижче 5 дол.: М. Батюк, О. Броварна, В. Давидович, Фелтон, Фішманс, К. Гадевич, А. Гайдук, Д. Гаврилів, Голодриґа, М. Губач, Х. Кахнич, М. Когашевська, Е. Козенко, М. Козоріз, Я. Криль, Кюель, М. і П. Кулики, С. Курилас, С. Лаба, Мапа, Г. Несторович, Ю. Німилович, Л. і А. Петрашаки, А. Салик, М. Шаран, В. Шепель, У. Скрильник, Т. і М. Сливінські, А. Смрук, А. Сохоцька, В. Содук, А. Струк, М. Сипняк, В. Васильквич, О. Вітер, О. Загайкевич, О. Залізко

Управа Українського Музею складає щиру подяку усім жертводавцям.

АНСАМБЛЬ ПІСНІ І ТАНЦЮ „ЛЕМКОВИНА"



Ансамбль пісні і танцю „Лемковина".

Життя української національної меншості в Польщі після Другої світової війни, особливо після 1947 року, почало формуватися у зовсім відмінних умовах, ніж у міжвоєнних роках.

У період, коли політика держави у відношенні до національних меншостей була ще не стабільна, співочо-музичне життя серед української меншості в Польській Народній Республіці практично не існувало. Щойно після виникнення у 1956 році Українського суспільно - культурного товариства (УСКТ) художні гуртки, хори і співочі групи майже стихійно почали свою скромну діяльність. У розгортанні своєї роботи гуртки ті були змушені покладатися на власні сили. Це було і є доказом великої любові і прив'язаности українців до рідної пісні і музичної культури. Сьогодні УСКТ нараховує майже 50 різного жанру художніх колективів.

У цьому році в Лісній опері в Сопоті проходив Х. ювілейний фестиваль тих колективів, з участю біля 800 виконавців, серед яких на чільному місці представила себе „Лемковина".

На Лемківщині, яка межує з трьома державами — Україною, Чехо-Словаччиною і Польщею і одночасно з трьома культурами, витворилися специфічні умови, які сприяли для виникнення чогось особливого, що характерне саме для населення цієї території. Лемки, що проживають на цій території, створили власний тип народного одягу, обрядовість, народну пісню та інструментальну музику. Фолкльор лемків зберігся і до сьогоднішніх часів незалежно від змін і культурних перетворень, які відбуваються не тільки в Польщі.

Як невід'ємна частина української народної культури, фолкльор лемків є видимою зовнішньою рисою, що вирізняє їхню етнічну тотожність в такій мірі, що й надалі існує і розвивається навіть на західніх землях Польщі.

Про особливість і оригінальність лемківської народної пісні говорить багато елементів. На перший, однак, плян висувається велике багатство мелодичних і ритмічних форм, а саме: мелізмати, оздоби, синкопи, стретта, а також різноманітність форм і різнорідність чуттєвого тематичного вислову.

Аналіз текстів кількох тисяч зібраних лемківських пісень дозволяє охопити пізнавальні якості з різних ділянок знань.

Адже пісня є віддзеркаленням життя і людської праці, думок і стремлінь, пристрастей і вдачі людини. У так багатому матеріялі знаходяться часто рідкісні приклади, що документують ту частину духовної культури людини, яка відходить у минуле. Відноситься це особливо до обрядових пісень, які закріпили в собі картину і співжиття мешканців традиційного лемківського села в минулому й сьогодні. Народна пісня зміцнювала і зміцнює патріотизм та почуття прив'язаности лемків до рідної землі і мови.

У липні цього року в Бортнім відбулася V Лемківська Ватра, яка мешканцям цієї чарівної лемківської оселі, що біля Горлиць, надовго залишиться у пам'яті. Та не тільки їм. На концерти, що відбувалися протягом трьох днів, приїхали гості з цілого регіону, віддалених околиць Польщі і з-за кордону. На концерти прибуло приблизно 7 тисяч глядачів, а серед них були присутні діячі культури, артисти-аматори, журналісти, фоторепортери, науковці, етнографи. Зібралися усі в імпровізованому на цю врочистість „амфітеатрі".

Гості були захоплені красою природи, співом і музикою лемків. Співала і грала там також „Лемковина".

Ансамбль „Лемковина" народився в атмосфері великої пристрасті і душевної потреби середовища та завдяки активістам, таким як Павло Стефанівський з Білянки, Федір Гоч з Зиндранови, а особливо засновник ансамблю і його диригент Ярослав Трохановський з Білянки, а також його брат Петро Трохановський з Криниці. „Лемковина" існує вже 25 років з малими перервами і своєю діяльністю нав'язує до прекрасних традицій лемківського хору, який діяв у міжвоєнному періоді у Криниці під керівництвом Ярослава Копистянського. Хор цей був нагороджуваний на концертах у Познані і Львові. Про те, що „Лемковина" потрапить співати, можна було переконатися на багатьох концертах. Можна було про це переконатися і в Бортнім на Ватрі, як прекрасно виконувала лемківські народні пісні. Представлена ансамблем програма містила у собі фолкльор художньо опрацьований, а також зближений до оригіналу. Майже всі твори, виконувані „Лемковиною", опрацьовані Ярославом Трохановським для чотириголосого мішаного хору і капелі, а також оригінальні його твори на слова Павла Стефанівського і Петра Трохановського. Є теж кілька творів в опрацюванні автора цих рядків, а також пісня „Бача" Ярослава Копистянського і „Буд здрава, землице" в опрацюванні проф. Львівської консерваторії Євгена Козака. Все те засвідчує про тривалу єдність творців наймолодшого покоління з музичною традицією лемківського регіону і творцями минулого (хоч тих останніх надто мало у програмі „Лемковини").

І так по черзі за програмою співала і грала „Лемковина", а на особливу увагу заслуговували такі твори:

„Гори наши" — імпозантний патріотичний марш, динамічно проспіваний у супроводі капелі. „В зеленім гаю" — гарно поставленим голосом другого сопрана і приємним тембром заспівала з хором і капелею солістка ансамблю Анна Ревак.

„Ей прид до нас, шугаю" співзвучно, гармонійно і по-акторськи в дуеті співали Уляна Дошна і Петро Трохановський. „Бача" — з музикою Ярослава Копистянського чудово підходить до характеру лемківського мелосу і гарно проспівана солістом Іваном Дубецем у супроводі ансамблю. „Під облачком" — на слова Семена Мадзеляна, мелодія народна, сольо у супроводі ансамблю заспівав Петро Трохановський, прекрасно передаючи баладний стиль пісні. „Ей крочком, коні, крочком" — народна пісня чудово виконана хором і капелею разом з перкусійними інструментами. „Ой кобим я біду знала" — народну пісню в опрацюванні автора цих рядків заспівала солістка Ірина Грич у супроводі хору а капеля. „Віночок польських народних пісень" — „Лемковина" заспівала з віддзеркаленням її відрубності. „Дротар" — пісню на слова П. Стефанівського з музикою П. Трохановського виконав автор музики, підкреслюючи інтенції авторів. Зумів він добре відтворити драматургію тексту.

Другу частину концерту „Лемковина" почала „Лемківським весільним маршем", музику якого написав художній керівник ансамблю Ярослав Трохановський. Капеля виконала його з завзятістю. Пісню „Поведу коничка" стильово, по-лемківськи, соковитим гірським звучанням гарно заспівали в дуеті Андрій Сокач та Іван Дубец, а „Повічте мі, куме Гнате" заспівав соліст ансамблю Федір Гоч, чудово і жартівливо підкреслюючи людські пристрасті. Виконання цієї пісні нагадувало характер широковідомих коломийок. „Мила моя" — в опрацюванні для хору автора цих рядків стильово аранжував її для капелі Я. Трохановський, а в супроводі ансамблю дует Богуслави Гибей і Ірини Грич виконав пісню цікаво і свіжо. „Тече вода з-під явора" — пісню цю прекрасно виконав хор, підкреслюючи незалежність шугая-опришка. Повну бадьорості, радості і дівочого чару пісеньку „Казала мі мама" чудово проспівала в дуеті У. Дошна та Л. Фецюх. Пісню „Тиха вода" у супроводі ансамблю дуже стильово заспівала заслужена солістка ансамблю Марія Трохановська. „Ой, верше, мій верше" — виконав ансамбль і рівночасно на його фоні поему „Сон" деклямував сам автор твору П. Трохановський, що викликало у слухачів великі зворушення. Свій виступ ансамбль закінчив „В'язанкою українських пісень", яку змушений був повторювати.

Майстерне, динамічне і одночасно тепле ведення програми Павлом Стефанівським додало атракційності концертові ансамблю „Лемковина". Під час концерту я почув прозорий чистий спів згідний з правилами художньої інтерпретації.

Деякі твори програми з художнього боку були контрастно різні, а це оживляло цілість програми.

Молодість і імпульсивність, врода — це характерні атрибути ансамблю „Лемковина". Співачки і співаки цілком підкорили серця глядачів.

На перший погляд „Лемковина" нічим не вирізнюється від богатьох фолкльорних самодіяльних колективів, але тут є щось, чого не кожний помічає, не кожен чує. В музиці, усмішці, в костюмах і в піснях є саме щось таке, своєрідне, що вирізняє її і створює навколо неї неповторну оригінальну атмосферу — автентичне життя. „Лемковина" доказала, що без пісні немає життя.

Думаю, що ансамбль переконає в тому усіх, хто побуває на його концертах у Канаді і ЗСА.

Ярослав Полянський

Концерт в пошану хрестителів України

З ініціятиви 89-го Відділу СУА ім. Лесі Українки та при співучасті Братства ім. св. Володимира і Марійської дружини при церкві Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н. Й., 19-го липня ц.р. на Союзівці, в залі павільйону „Веселка" відбувся концерт в пошану хрестителів України свв. Ольги і Володимира.

Перед концертом з вступним словом виступила голова 89-го Відділу СУА Стефанія Барановська. Вона представила доповідачку проф. Марту Богачевську-Хомяк, яка прочитала доповідь на тему „Княгиня Ольга — предтеча християнства в Україні".

Прелеґентка згадала історію Хрищення Руси-України, про те, що привело до цього та в яких обставинах знаходилась Київська Русь, підкреслила, що княгиня Ольга зірвала з прадідівською вірою, бо зрозуміла, що християнська віра з Візантії базується на правді, а також бачила її універсальність, тому вона охристилася сама. Але княгиня Ольга також зрозуміла, що то ще не був час, щоб охристити Русь. Це зробив її внук князь Володимир у 988 році.

Мистецьку програму розпочав хор „Золотий гомін" під диригуванням д-ра Олега Волянського та проспівав дві пісні: „Гимн до св. Володимира" та „Через поле широкеє", сольо Ганни Хамули. Вірш „Ольга Мудра" віддеклямувала Марта Макух, учениця школи українознавства, поетичний монтаж „У честь княгині Ольги" Євгенія Рубчак, Анастазія Яц та Лідія Яців. „Ґранде Вальс — Брілліянте" Шопена та „Токкату" Берковіца, фортепіянове сольо, виконала Уляна Пінковська-Сенчишин. „Тисячолітній Ювілей", автор Мотря Фаринич, продеклямував Володимир Паращук. „Голос із Верховини", муз. В. Тритяка, скрипкове сольо проф. Володимира Третяка, акомпаньювала У. Ріньковська-Сенчишин. Останньою точкою мистецької програми знову був виступ хору „Золотий гомін", який проспівав „Пісню до св. княгині Ольги" та „Хорал", муз. О. Нижанківського.

На закінчення концерту Стефанія Барановська подякувала всім учасникам програми та мистцеві Іванові Денисенкові за випозичення образу св. Володимира, яким була прикрашена сцена.

Ольга Денисенко

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

СОФІЯ ГЕККЕЛ, член УНС Відд. 373-го Т-ва „Сестри Любови" в Ст. Луїз, Мо., померла 3-го квітня 1987 року на 71-му році життя. Нар. 31-го березня 1916 року в стейті Іллиной. Членом УНС стала 1934 року. Залишила у смутку мужа Елмера, сина Джеймса, доньку Юдіт і троє внуків. Похорон відбувся 7-го квітня 1987 року на цвинтарі Ст. Полс Чирчярд в Афтоні, Мо.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ПЕТРО КРЕГЕЛЬ, член УНС Відд. 78-го ім. св. Миколая в Мінесвілл, Па., помер 12-го лютого 1987 року на 65-му році життя. Нар. 28-го березня 1921 року в Калпмоня, Па. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку дружину Алверну Роланд. Похорон відбувся 17-го лютого 1987 року на Індіянтави Геп Нешенел Мілітері Семетері в Анвіллі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

М. Петрунцьо, секр.

АНДРІЙ ДУГАН, член УНС Відд. 356-го Т-ва „Карпати" в Омага, Небраска, помер 14-го серпня 1987 року на 62-му році життя. Нар. 1924 року. Членом УНС став 1959 року. Залишив у смутку дружину Емілію, сина Андрія з дружиною, три замужні дочки: Марію, Христину і Олю; 12 внуків і 3-ох правнуків. Похорон відбувся 17-го серпня 1987 року на цвинтарі св. Магдалини в Омага, Небраска.

Вічна Йому Пам'ять!

Олекса Продивус, секр.

ІВАН Ґавліч, член УНС Відд. 473-го ім. сот. І. Головінського в Монтреалі, Канада, помер 26-го липня 1987 року на 78-му році життя. Нар. 1909 року у Великій Бірці, Україна. Членом УНС став 1969 року. Залишив у смутку дружину Стефанію і доньку Ярославу. Похорон відбувся 30-го липня 1987 року на цвинтарі „Нотр Дам де неж" в Монтреалі, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Віра Баніт, секр.

ІВАН СТАХУРА, член УНС Відд. 218-го в Кемпбелл, Огайо, помер 25-го липня 1987 року на 82-му році життя. Нар. 21-го січня 1905 року в Кребтрі, Па. Членом УНС став 1925 року. Залишив у смутку дружину Джозефіну, дочку Ірену Фібек і синів Терренса і Данила. Похорон відбувся 29-го липня 1987 року на цвинтарі Кальварія в Янґставні, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!

Секретар

ГЕЛЕН ОРХОВСЬКА, член УНС відд. 78-го ім. св. Михаїла в Майнсвіллі, Па., померла 27-го липня 1987 року. Нар. 29-го листопада 1917 року в Пенсильванії. Членом УНС стала 1972 року. Залишила у смутку синів Вілліяма, Люїза, Івана і Михайла. Похорон відбувся 31-го липня 1987 року на цвинтарі св. Казимира в Ст. Клер, Па.

Вічна Її Пам'ять!

Марія Петрунцьо, секр.

АННА ПЕНДАК, член УНС Відд. 161-го ім. св. Василія в Ембриджі, Па., померла 19-го серпня 1987 року на 84-му році життя. Нар. 21-го серпня 1903 року в Зах. Україні. Членом УНС стала 1929 року. Залишила у смутку дочку Марію Левицьку і дві внучки. Похорон відбувся 22-го серпня 1987 року на цвинатарі свв. Петра і Павла в Ембриджі, Па.

Вічна Її Пам'ять!

Секретар

БОГДАН МАЛАНЧУК, член УНС Відд. 96-го ім. св. Івана в Піттсбургу, Па., помер 15-го серпня 1987 року на 77-му році життя. Нар. 12-го листопада 1910 року в селі Гарбурів, Україна. Членом УНС став 1959 року. Залишив у смутку дружину Анастазію, доньку Ольгу Песен, двоє внуків і сестру Катерину Лобур. Похорон відбувся 18-го серпня 1987 року на цвинтарі Юніон Дейл в Піттсбургу, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

М. Драпала, секр.